

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

**LA COMUNICACIÓN A PARTIR DE LA COSMOVISIÓN
MAYA, EL CASO IXIL**

Trabajo de tesis presentado por

ERICK O. GONZÁLEZ

Previo a optar al título de

**LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA
COMUNICACIÓN**

Asesor de Tesis

Lic. Carlos Augusto Velásquez

Guatemala, noviembre de 2004.

D.L.
16
T(413.)

DIRECTOR

Lic. Gustavo Bracamonte

CONSEJO DIRECTIVO

REPRESENTANTES DOCENTES

Lic. Sergio Morataya
Lic. Lic. Víctor Carillas

REPRESENTANTES ESTUDIANTILES

Edgar Hernández
Estivens Mencos

REPRESENTANTE DE EGRESADOS

Lic. Marcel Arévalo

SECRETARIA

Licda. Miriam Yucuté

TRIBUNAL EXAMINADOR

Lic. Carlos Augusto Velásquez (presidente)
Lic. Sergio Morataya (revisor)
Lic. Gustavo Bracamonte (revisor)
Lic. Jairo Alarcón (titular)
Lic. David Chacón (titular)
Licda. María del Rosario Estrada (suplente)



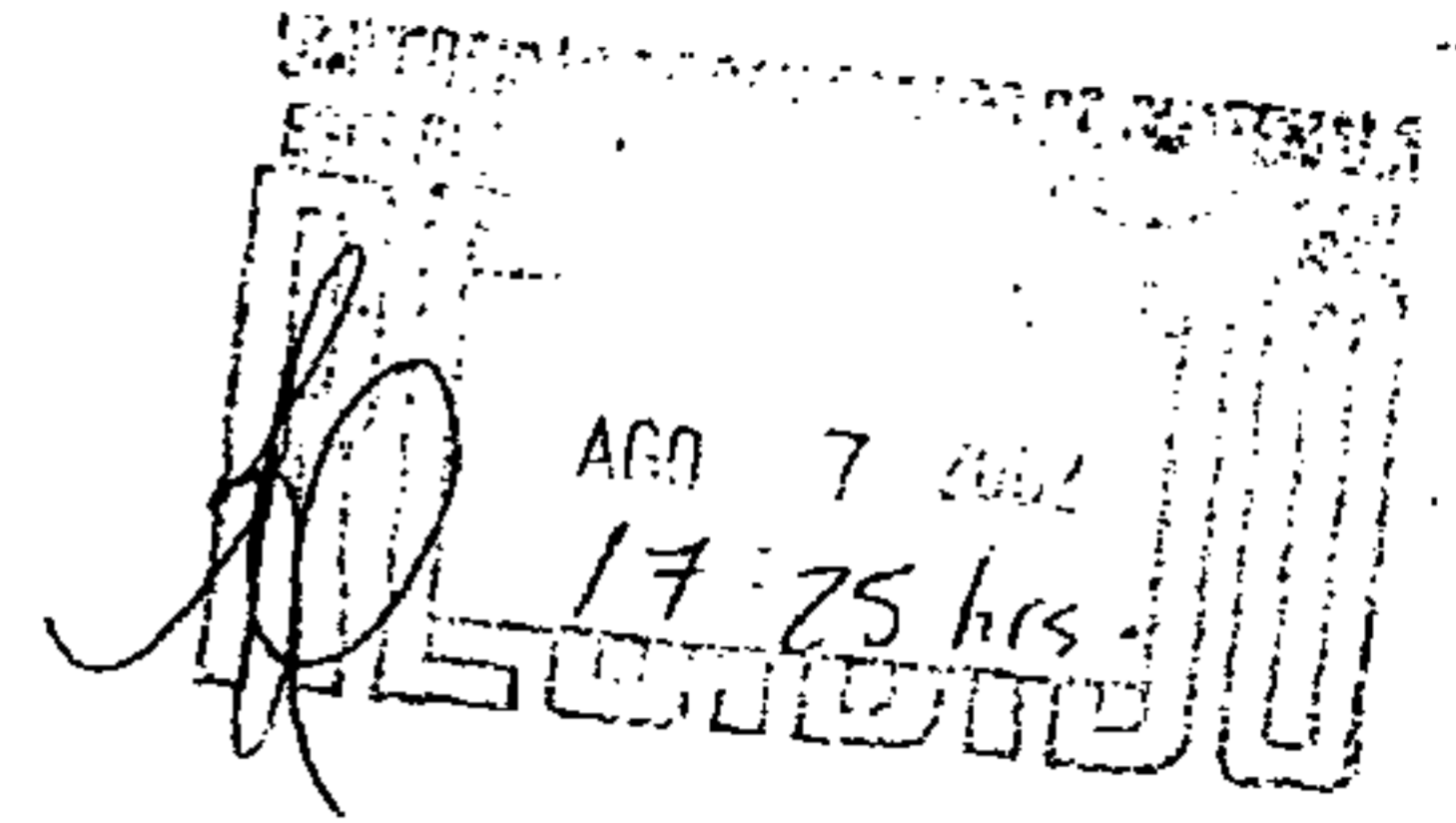
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA
COMUNICACION

Guatemala, 7 de agosto de 2002

Dictamen No. 117-2002-CT-akmg

Señores,
Comisión Directiva Paritaria,
Edificio

Distinguidos Señores:



Por este medio informo a ustedes que el (la) estudiante ERICK OSWALDO
GONZALEZ ALVAREZ

Carné No. 93-16645 ha solicitado a esta Comisión se tramite a donde
corresponde la autorización respectiva para desarrollar su trabajo de tesis, cuyo tema es:
La comunicación bajo la perspectiva de la cosmovisión maya

Para el efecto, adjunta el correspondiente anteproyecto, al mismo tiempo propone
al Licenciado (a) Carlos Augusto Velásquez
como asesor (a), quien ha revisado y aprobado dicho anteproyecto, consignando el
respectivo Visto Bueno.

Esta Comisión considera que lo solicitado por el (la) estudiante, cumple con los requisitos
establecidos en las normas provisionales para elaborar trabajos de tesis, por lo que se emite
DICTAMEN FAVORABLE.

Atentamente,



"EDUCACIÓN Y ENSEÑANZA A TODOS"

Aracely Mérida
Aracely Mérida
COORDINADORA
COMISION DE TESIS

cc/ correlativo
archivo

SE ADJUNTA ANTEPROYECTO



ESCUELA DE CIENCIAS DE LA
COMUNICACION

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
BIBLIOTECA CENTRAL

Guatemala, 13 de septiembre de 2004
ECC 1797-04

Señor (a)(ita)
Erick González
Esc. Ciencias de la Comunicación

Estimado (a) señor (a)(ita):

Para su conocimiento y efectos, me permito transcribir lo acordado por El Consejo Directivo, en el Inciso 16.13 del Punto DECIMO SEXTO, del Acta No. 40-04 de sesión celebrada el 09-09-04.

“DECIMO SEXTO:...16.13... El Consejo Directivo, con base en el dictamen favorable y lo preceptuado en la Norma Séptima de las Normas Generales Provisionales para la Elaboración de Tesis y Examen Final de Graduación vigente, ACUERDA: 1) Nombrar a los profesionales Lic. Carlos Velásquez (presidente), Lic. Sergio Morataya, Lic. Gustavo Bracamonte, para que integren el Comité de Tesis que habrá de analizar el trabajo de tesis del (a) estudiante **ERICK GONZÁLEZ**, Carné No. 9316645, cuyo título es: **LA COMUNICACION A PARTIR DE LA COSMOVISION MAYA. EL CASO IXIL**. 2) El comité contará con quince días calendario a partir de la fecha de recepción del proyecto, para dictaminar acerca del trabajo.”

Atentamente,

“ID Y ENSEÑAR A TODOS”

Licda. Miriam Yucute
Secretaria



MY/lm



Escuela de Ciencias de la Comunicación
Universidad de San Carlos de Guatemala

APROBACIÓN TERNA REVISORA
Guatemala,

Señores,
CONSEJO DIRECTIVO,
Escuela de Ciencias de la Comunicación,
Edificio.

Distinguidos Señores:


Atentamente informamos a ustedes que el (la) estudiante ERICK O. GONZALEZ
Carné 9316645.

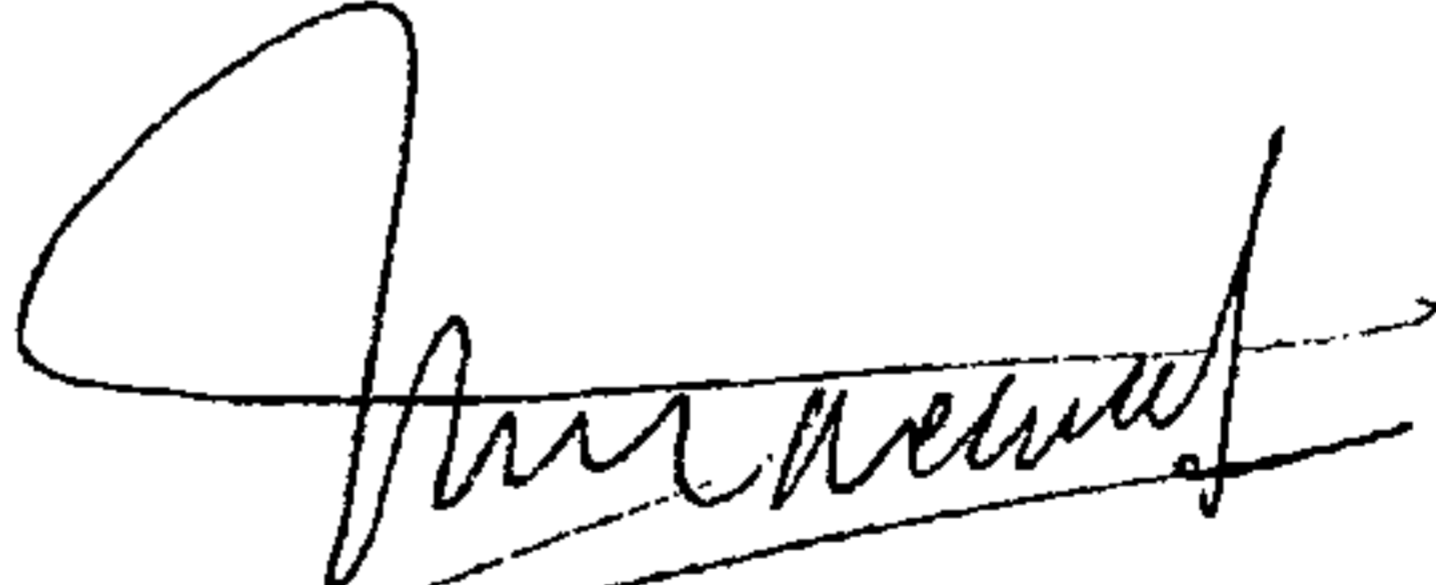
Ha realizado las correcciones y recomendaciones a su TRABAJO DE TESIS,
cuyo título final es:


La comunicación a partir de la
cosmovisión maya, El caso Ixil

En virtud de lo anterior, se emite DICTAMEN FAVORABLE a efecto de que
pueda continuar con el trámite correspondiente.

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"


Miembro Comisión Revisora
Lic. Sergio Morataya


Miembro Comisión Revisora
Lic. Gustavo Bracamonte


Presidente Comisión Revisora
Lic. Carlos Augusto Velázquez

c.c. archivo

Por una Escuela con luz propia



Escuela de Ciencias de la Comunicación
 Universidad de San Carlos de Guatemala

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
 BIBLIOTECA CENTRAL

Guatemala, 22 de octubre de 2004
 ECC-2162-04

Señor (a)(ita)
 Erick O. González
 Esc. Ciencias de la Comunicación

Estimado (a) Señor (a)(ita):

Para su conocimiento y efectos me permito transcribir lo acordado por El Consejo Directivo, en el Inciso 8.8 del Punto OCTAVO del Acta Extraordinaria No. 47-04 de sesión celebrada el 19-10-04.

“OCTAVO:...8.8.. El Consejo Directivo ACUERDA: a) Aprobar el trabajo de tesis titulado: LA COMUNICACION A PARTIR DE LA COSMOVISION MAYA, EL CASO IXIL, presentado por el (la) estudiante ERICK O. GONZÁLEZ, Carné No 9316645, con base en el dictamen favorable del comité de tesis nombrado para el efecto; b) Se autoriza la impresión de dicho trabajo de tesis; c) se nombra a los profesionales: Lic. Jairo Alarcón, Lic. David Chacón (titulares) Licda. María del Rosario Estrada (suplente), para que con los miembros del Comité de Tesis, Lic. Carlos Velásquez, (Presidente), Lic. Sergio Morataya, Lic. Gustavo Bracamonte, para que integren el Tribunal Examinador y d) Se autoriza a la Dirección de la Escuela para que fije la fecha del examen de graduación.”

Atentamente,

“DID Y ENSEÑAD A TODOS”

Miriam Yucuté
 Licda. Miriam Yucuté
 Secretaria



MY/kdp

Por una Escuela con luz propia

RESUMEN

- TÍTULO:** La comunicación a partir de la cosmovisión Maya, el caso Ixil.
- AUTOR:** Erick González
- UNIVERSIDAD:** San Carlos de Guatemala
- UNIDAD ACADÉMICA:** Escuela de Ciencias de la Comunicación
- PROBLEMA:** ¿Podemos considerar comunicación, a la interacción que los Ixiles mantienen con su entorno natural según su cosmovisión y la nuestra?
- PROCEDIMIENTO:** En su mayoría, se recurrió a la investigación de campo, el material a procesar se obtuvo a partir de entrevistas con personas ixiles, entre ellos, sacerdotes mayas, ancianos, jóvenes, amas de casa, estudiantes, lingüistas etc.
- Algunos de los datos obtenidos, a saber, los mitos, fueron analizados con el método semiótico propuesto por Carlos Velásquez. Esto con el fin de encontrar, a través de ellos, los vínculos históricos y culturales que propician un imaginario colectivo en el cual, el hombre y la Naturaleza, son concebidos como un todo. Donde el hombre escucha a la Naturaleza y ésta le escucha a él.
- RESULTADOS OBTENIDOS Y CONCLUSIONES:** Podemos concluir que existen algunas formas de interacción, a las cuales la cultura ixil denomina comunicación, que no responden necesariamente a la concepción de comunicación que tenemos en nuestra visión occidental. Dichas relaciones entre el hombre y la naturaleza, determinadas por su cosmovisión, propician que la naturaleza sea concebida como un ente consciente y gracias a esa conciencia, pueda verse como un emisor de mensajes que los ixiles leen a través de un sistema de códigos consensuales.

INTRODUCCIÓN

El presente estudio busca teorizar la experiencia comunicativa en un contexto ajeno al nuestro como no-mayas, y ajeno también a la concepción occidental de las ciencias de la comunicación.

También es un acercamiento a la cultura Ixil, a sus costumbres, a su cosmovisión y a ese universo simbólico que se abre ante nosotros a través del mito.

Lo que se busca comprender es lo que los Ixiles llaman comunicación entre las personas y su entorno natural, sus deidades y los animales.

Se ha realizado un trabajo de campo en el que se utilizó como instrumentos la entrevista, la observación, el testimonio y la investigación bibliográfica.

El espacio cubierto en la investigación fue el área Ixil, los pueblos de Nebaj, Chajul y Cotzal aunque en su mayoría se trabajó Nebaj

La cultura Ixil tiene muy presente en su imaginario colectivo toda una tradición de escuchar lo que dice la madre naturaleza a través de los cerros, de los animales, de los sueños etc. Se pide consejo a Dios, autorización al dueño del cerro, se ofrecen oraciones a los cargadores del tiempo, se medita y se escucha, se leen señales y se actúa de acuerdo a los consejos de la sabia Naturaleza.

Pedir, preguntar, escuchar y responder tiene mucho que ver con la comunicación y es, desde cualquier punto una actividad que tienta -a comunicadores o investigadores- a la aproximación interesada y libre de prejuicios.

Esta tesis ha tratado de aproximarse a la cultura Ixil y sus formas de comunicación así que lo que se encontrará será información del área y sus habitantes, un poco de teoría de la comunicación, datos de la cosmovisión maya, cuatro mitos de la tradición oral Ixil y dos análisis semióticos.

Este trabajo ha sido posible gracias a la valiosísima y desinteresada colaboración de muchas personas de Nebaj, en especial, a la familia Solís, a Domingo, Miguel y Mary, -parte del equipo de trabajo- a quienes debo una experiencia cargada de hospitalidad y mucho conocimiento de sus culturas.

A ellos y mi familia, este trabajo es una forma de agradecimiento.

Índice

Capítulo 1

Nebaj, Datos generales.	03
1.1 Reseña histórica	03
1.2 Ubicación geográfica y clima	06
1.3 Población.....	06

Capítulo 2

La visión occidental como oposición al mundo maya	08
2.1 Qué es la cosmovisión.	08
2.2 El occidente y la visión racional.....	08
2.3 El fenómeno de la comunicación desde la perspectiva occidental	10
2.4 La comunicación como ciencia.....	12
2.5 Cosmovisión maya-Ixil (universalismo).	13
2.6 La concepción del Ser Humano	14
2.7 La Naturaleza.	15
2.8 Los animales	17
2.9 La comunicación desde la cosmovisión maya.....	18

Capítulo 3

Malcao y El gran árbol de Nebaj.....	24
3.1 Qué es el mito?	24
3.2 Metodo de análisis.....	24
3.3 El mito de Malcao.	25
3.4 Análisis del mito como relato.....	28
3.6 Mito del gran árbol de Nebaj.....	35
3.7 Análisis semiótico del mito del gran árbol de nebaj	37
4.1 Conclusiones.	43
4.2 Recomendaciones	44
4.3 Anexos	45
4.4 Referencias bibliográficas.....	51

Capítulo I

Nebaj, Datos generales

- 1.1 Reseña histórica
- 1.2 Ubicación geográfica y clima
- 1.3 Población

Capítulo 1

Nebaj (Datos generales)

Santa María de Nebaj es uno de los municipios que conforman el área Ixil en el departamento de Quiché. A continuación se presentan algunos datos que nos ubican en la actualidad de dicha población:

En el aspecto étnico, el 90% de la población es indígena –Ixiles en su mayoría, aunque también hay Quichés y Qanjobales y el 10% restante está constituido por ladinos.

La población de Nebaj, de acuerdo a las edades, está constituida de la siguiente forma: menores de 15 años 51%, de 15 a 44 años 39%, y los mayores de 45 ocupan sólo un 10% del total de población. Como puede verse, la población predominante es joven.

La población económicamente activa para hombres mayores de 14 años es del 19.15% y en mujeres es del 19.93%. En cuanto a la razón de dependencia, es de 1.55%, es decir que de cada persona que trabaja depende un niño o un anciano¹.

1.1 Reseña histórica

Se cree que los antiguos Ixiles llegaron de Ti'k'al "La ciudad de las voces" (Tikal, Petén), 500 años A.C. y se asentaron en las faldas del cerro Ilom (Ilom, Chajul), donde desarrollaron una gran civilización; prueba de ello son los restos de monumentos que edificaron en aquella región. En ese lugar fueron afectados por una epidemia que los obligó a emigrar en busca de nuevos horizontes dirigiéndose en tres direcciones: unos al sur central, otros al sur-oriente y otros al sur-occidente. Así fue como algunos emigrantes se asentaron en la parte central de Xo'laj jul, hoy llamado Chajul, otros en la zona cálida de Tzalvitz, hoy Cotzal, y un último grupo se dirigió al suroccidente en las orillas de una laguna llamada Na'b'a, que es actualmente Nebaj.

Cuando los ixiles se asentaron en los diferentes lugares apropiados para su civilización, levantaron sus palacios, templos ceremoniales, observatorios astronómicos y campos de pelota (B'a'x). Entre las ciudades más importantes de los reinos Ixiles establecidos en cada región están: La ciudad de Vi'hortencia en Cotzal, la ciudad de Ju'il en Chajul y la ciudad de Xe'vak en Nebaj.

Según Ximénez, a mediados del siglo XI, el sexto de los reyes quichés tuvo un dominio territorial que alcanzó a dominar las tierras Ixiles. Cuando llegaron los españoles, los pueblos de la región Ixil estaban bajo el gran poder del imperio Quiché.

Nebaj y Chajul se unieron en la lucha y salieron al encuentro en el cerro de Vi'tz'unukab' que se encuentra entre Nebaj y Cunén. Allí colocaron obstáculos, haciendo rodar rocas y

¹ Plan de desarrollo municipal –PDM- 2002-2006, Santa María Nebaj, Quiché.

trancos desde lo alto del cerro como forma de defensa y ataque; hasta las mujeres Ixiles estuvieron presentes en la batalla, llevando cal viva y chile seco que hicieron poco o nada de daño a los invasores.

A pesar del valor Ixil en la lucha, los españoles bajo órdenes de Francisco Castellanos entraron triunfantes en el primer poblado.

A la caída de los Ixiles unidos, Cotzal se unió al reino del gran jefe de Uspantán cuyos indígenas no estaban conquistados por haber quedado victoriosos en un ataque anterior. También Cunén empuñó sus armas para acudir en ayuda del pueblo de Uspantán; a pesar de la unificación, fueron conquistados, destruyendo todo después de la resistencia.

Los Ixiles en adelante súbditos y tributarios de los españoles, ya no representaron ningún papel notable. Las comarcas altas y frías donde tenían sus aldeas y de muy difícil acceso no representaban ningún atractivo para los conquistadores pues no los halagaban para la colonización.

Los sacerdotes, médicos y principales, fueron sometidos a la esclavitud y a los trabajos forzados, muchos de sus líderes murieron de hambre en las montañas².

La tierra y los indígenas que la habitaban fueron divididas en grandes secciones llamadas encomiendas. Estas fueron entregadas como recompensa a los primeros pobladores españoles. Hay documentos que indican que en efecto hubo varias encomiendas en la región ixil; Antonio Bardarama obtuvo una gran encomienda en la región ixil cuando Francisco Díaz del Castillo era corregidor de Totonicapán, Carlos Vásquez de Coronado era dueño de una encomienda en Chajul.

En la historia Ixil, sin embargo, pudo haber tenido mayor importancia la institución llamada Corregimiento, la cual duró mucho más tiempo. Se trataba de un sistema de funcionarios locales llamados Corregidores y más tarde Alcaldes Mayores.

Estos funcionarios dependían directamente de la audiencia en la estructura política y recibían un salario para evitar posibles abusos que pudieran presentarse. No hay información alguna sobre la organización del corregimiento respecto a los Ixiles en el período inicial pero parece que eran gobernados desde Totonicapán.

Durante el siglo XVII se marcó una declinación del control español sobre los Ixiles. En esa época sólo había un sacerdote para la región y su sede se hallaba en Nebaj. A l principio del siglo XIX la zona tenía un aislamiento y una autonomía total. Para los Ixiles fue un período de tranquilidad y la actividad religiosa maya-ixil nuevamente cobró vida.

A finales del siglo XIX llegaron personas privilegiadas de México, España, Francia, Italia y la ciudad capital. Llegaron documentadas para ejercer el trabajo de habilitadores. Consistía esta actividad en habilitar las fincas de los funcionarios del gobierno. Para ello se le pedía a las autoridades que prestaran toda la colaboración exigiendo a los alcaldes reunir cuanta gente hubiera para ponerlos a disposición de los señores con el objeto de

² Casa de la Cultura neabajense. Estudio de prefactibilidad para un proyecto de desarrollo turístico en el área Ixil.

enviarlos después a trabajar a las fincas sin compasión alguna. También era una forma de despojar a las personas de sus pocas pertenencias so-pretecto de no haber cumplido con las obligaciones impuestas en las fincas.

En la época de 1931 a 1944, período de dictadura de Jorge Ubico, fueron fusilados siete ixiles de Nebaj. En la contratación de jornaleros estableció la obligatoriedad de portar un libreto hecho en las fincas donde trabajaban. En ese libreto se les anotaba las cuerdas trabajadas para el señor y para el sustento de sus familias. Como ya era muy difícil para los habilitadores conseguir sus trabajadores, dadas las condiciones y tratos en las fincas, no se les anotaban los jornales en las libretas. Los días domingos y días de fiesta, la policía pedía papeles de identificación como el libreto; desde luego, quienes presentaban libretos sin anotaciones de jornales, eran inmediatamente detenidos o admitían irse voluntariamente a la costa. Si se oponían se les aplicaba la ley de la vagancia que consistía en enviarlos a trabajos forzados al Petén, al ferrocarril de Los Altos, a la construcción de carreteras en Quetzaltenango y Alta Verapaz.

La población del área Ixil tiene una dura historia que no es secreto para ningún guatemalteco.

Según datos del documento "Guatemala Memoria del Silencio tomo III de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico -CEH-" de 1999, el Ejército de Guatemala, generalmente consideraba al pueblo Ixil como un grupo ajeno o distinto al grupo ladino. Esta distinción es clara en el documento militar "Apreciación de Asuntos Civiles para la región Ixil" que estudia las características de la región y contiene afirmaciones que contienen juicios de valor respecto a la naturaleza de la población Ixil.

Al inicio de la década de los 80s, el ejército identificó al pueblo maya-ixil como insurgentes y consecuentemente como enemigo interno, sin hacer distinción entre las personas que integraban dicho pueblo y sus opciones personales a favor o en contra de la guerrilla. La consecuencia de esta identificación fue la realización de acciones dirigidas a aniquilar parcialmente al pueblo maya-ixil.

La CEH registró 32 masacres entre marzo de 1980 y noviembre de 1982. Y según datos propios de la población se pueden registrar hasta 52 masacres. En Nebaj, Cotzal y Chajul el 90% de la población es maya-ixil y según datos, un estimado del 96% de las víctimas de la guerra interna pertenecían a este grupo étnico. Los actos de represión ejecutados por el ejército se dirigieron primordialmente contra el pueblo maya -ixil.

El pueblo maya-ixil sufrió violaciones graves de los Derechos Humanos como torturas, violaciones sexuales y desapariciones forzadas junto con la penetración de las matanzas y actos de agresión grave a la integridad física y mental. El ejército arrasó por lo menos el 70% de las comunidades del área Ixil acompañando estas acciones, algunas veces de la ocupación o destrucción de lugares sagrados Mayas. Esta violencia provocó el desplazamiento de más del 60% de la población que se vio sometida a condiciones que podían acarrear la muerte por hambre, por frío y enfermedades.

La firma de los Acuerdos de Paz, en diciembre de 1996, marca el fin de una noche oscura que nadie desea que se vuelva a repetir, y se inicia una nueva etapa de reconstrucción

del tejido social en su conjunto, principalmente en aquellas áreas geográficas que fueron más afectadas por el conflicto armado interno.

1.2 Ubicación geográfica y clima

El municipio de Nebaj, colinda al norte con Chajul (Quiché) y Santa Eulalia (Huehuetenango) al este con Chajul, San Juan cotzal y Cunén (Quiché); al sur con Sacapulas (Quiché) y Aguacatán (Huehuetenango); al oeste con Chiantla y San Juan Ixcoy (Huehuetenango).

El BM (monumento de elevación) del IGN en el parque de la cabecera municipal, está a 1906.57 mts. SNM, lat. 15°24'15, long. 91°08'52".

Clima: dos estaciones se presentan en forma marcada: el verano de enero a abril y el invierno de mayo a diciembre de cada año.

De acuerdo al mapa climatológico de Guatemala, según el sistema Thornthwaite, el municipio de Santa María Nebaj está conformada por dos regiones climáticas. La primera está localizada al norte y oeste; de temperatura semicálida, húmeda, con vegetación natural con características de bosque, sin estación seca bien definida. La segunda es la que ocupa la mayor parte del municipio, se localiza al centro sur y oeste con temperatura templada, invierno benigno, húmeda, con vegetación natural característica de bosque e invierno seco.

1.3 Población

Por estimaciones de los servicios de salud del Ministerio de Salud en el municipio, ONG's, así como por la Unidad Técnica de Planificación Municipal de Nebaj, se estimó que para el Año 2,000 se contaba con una población de 58,472 habitantes, 23,810 personas habitan la zona urbana y 34,662 el área rural. De este total, las mujeres eran 29,821 y los hombres 28,651.

Nebaj tiene una extensión territorial de 608 kilómetros cuadrados, lo que hace el 7.26% de la extensión del departamento. Por estimaciones realizadas en el Area de Salud de Nebaj, para el año 2001, Nebaj cuenta con una densidad poblacional de 92 habitantes por kilómetro cuadrado, comparado con 72 habitantes por kilómetro cuadrado a nivel del departamento.

El departamento del Quiché se encuentra al Noreste de la República y dista 165 kilómetros de la ciudad capital. Ocupa aproximadamente una extensión de 8,378 kilómetros cuadrados, representando el 7.7% del territorio nacional. En la parte norte del departamento de El Quiché se encuentran los municipios de Chajul, Cotzal y Nebaj conocidos como el área Ixil.

Nebaj es uno de los 21 municipios de dicho departamento. Se localiza al norte y dista de la ciudad capital 246 kilómetros y 81 kilómetros de la cabecera departamental de Santa cruz del Quiché.

Capítulo 2

La visión occidental como oposición al mundo maya

- 2.1 Qué es la cosmovisión
- 2.2 El occidente y la visión racional
- 2.3 El fenómeno de la comunicación desde la perspectiva occidental
- 2.4 La comunicación como ciencia
- 2.5 Cosmovisión maya-Ixil (universalismo)
- 2.6 La concepción del Ser Humano
- 2.7 La Naturaleza
- 2.8 Los animales
- 2.9 La comunicación desde la cosmovisión maya

Capítulo 2

La visión occidental como oposición al mundo maya

2.1 Qué es la cosmovisión?

La **cosmovisión** es esa forma particular que tiene el hombre de una cultura determinada de ver e interpretar el resto del universo, sus componentes y sus relaciones. Si bien es cierto que cada persona tiene una visión individual del cosmos, también es cierto que ésta, se basa en códigos y representaciones colectivos y supeditados a sus orígenes, a su devenir histórico-cultural, a su entorno y a sus sistemas de significación.

2.2 El occidente y la visión racional

Podemos considerar como occidental a la hegemonía cultural que los imperios de Grecia y Roma, respectivamente, lograron sobre los países de Europa central y del norte debido al dominio político, a las relaciones comerciales y a su expansión territorial. Estos países, influidos fuertemente en su organización social, lengua, religión, ciencia y un ordenamiento racional del mundo y el universo, trasladan, a través de la historia, esta cultura a otros territorios conquistados o dominados como en el caso de las Américas.

En la visión occidental se considera al Ser Humano en una categoría superior al resto de la naturaleza. Todo debe pasar a través de su entendimiento para alcanzar un nivel de conocimiento y es esto lo que excluye un sin fin de posibilidades pues la lógica no cubre todos los fenómenos de la naturaleza.

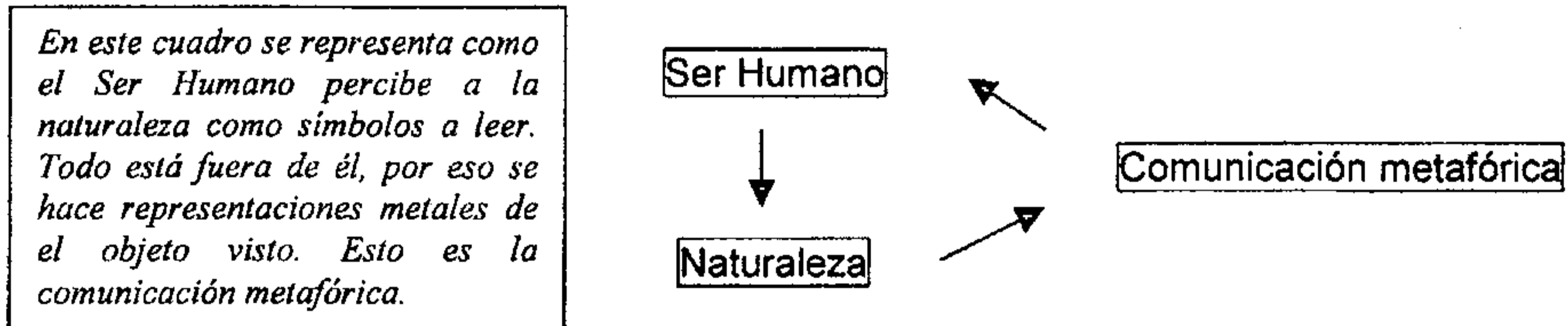
Todo lo que encontramos a nuestro alrededor, tiene una significación para nosotros pues hemos crecido bajo la continua enseñanza de la sociedad a la que pertenecemos. Entonces, cuando hablamos de esa significación nos referimos a una especie de acuerdo social, de un método de lectura del entorno heredado (en nuestro caso, del mundo occidental).

Digamos, por ejemplo, que al momento de leer este párrafo, tenemos al alcance de nuestra vista una ventana sin importar su naturaleza exacta. Todo lo que pensemos sobre ella está ordenado en nuestra cabeza en pequeñas casillas de información que hemos recolectado a través de nuestra vida y el aprendizaje social y escolar que hemos recibido.

Es pues un objeto, nos hace entenderlo como tal cuando lo pasamos por el filtro de nuestra interpretación lógica. Y cuanto más información busquemos y vemos en ella, más nos damos cuenta del fenómeno del pensamiento racional.

Profundicemos un poco en uno de los cuadros que se presentan atrás:

OCCIDENTE



Eso es lo que se ha tratado de explicar en el cuadro del pensamiento metafórico, la ventana es un objeto que literalmente no puedo meter a mi cabeza, existe fuera de mí, ocupando su propio espacio. Entonces para explicármela, hago una imagen basada en toda esa información que ya tengo dentro; es decir, la interpreto.

Veo esa ventana y pienso en su forma, su tamaño y peso. La percibo a través de la vista, quizás la pueda tocar y oler, escuchar o gustar y toda la información que mis sentidos me den sobre ella, será lo que para mí es realmente esa ventana.

Es pues, bajo esta visión racional que se nombra e interpreta al resto de la naturaleza partiendo de la información que de ella obtiene el ser humano. Todo es percibido mediante una abstracción metafórica pues el objeto en sí es ajeno a la naturaleza racional -Es por eso que cuando escuchamos la palabra gato tenemos ya una imagen mental y genérica del objeto aunque existan muchas clases de gatos-.

Esta visión alcanza todos los planos de la actividad humana y una de las más importantes: la comunicación.

Pero frente al fenómeno de comunicación se viven diferentes experiencias relacionadas a factores culturales del sujeto que las vive.

Hace falta pensar en lo que es la humanidad y cómo funcionamos en nuestros actos cotidianos, pues son estos a la larga, los que nos determinan.

2.3 El fenómeno de la comunicación desde la perspectiva occidental

Hace falta poco para hacerse una idea de lo que es la comunicación cuando se vive en un mundo como el nuestro, rico y hasta saturado de imágenes, textos y sonidos que cada día nos dice algo sobre nuestro entorno y el de los otros. Es que convivimos rodeados de medios y canales de comunicación.

Veo alrededor de mi casa, en la ciudad de Guatemala y puedo describir lo que encuentro: libros, una televisión con servicio de cable; un componente para discos compactos; una computadora con la que puedo conectarme a una red mundial; hay un teléfono, revistas; hay una decoración intencionada, hay imágenes y signos que puedo entender. No estará de más mencionar lo que no veo pero que también utilizamos: un aparato de Fax con copiadora, un teléfono portable con señal satelital de imágenes, una computadora portátil, una cámara digital de foto y video, un termómetro digital en las vallas de un comercial y en fin... no hace falta seguir con todo para entender; estamos inmersos en esto, somos quienes lo utilizamos, son nuestras necesidades las que han creado ese complejo sistema para estar conectados con los otros y facilitar la forma de decir y escuchar lo que los otros dicen.

Todos estos son canales de comunicación; todos, sin ninguna excepción, son utilizados por una persona o una entidad para hacer llevar información a los otros y dar a conocer algo.

Pero esto ya es bien sabido y no es el tema. Únicamente se debe notar que todos son herramientas fabricadas por la humanidad a través de su historia y que se han desarrollado con la intención de facilitar la actividad de comunicación, esencial para vivir en sociedad.

Hemos sido desde siempre una gran industria en la fabricación de medios de comunicación; pero esto es claro, somos seres sociales y para la convivencia hace falta la comunicación eficaz entre todos y esto requiere la creación de medios y códigos de consenso complejos.

El fenómeno de comunicación es vital para la supervivencia del hombre actual y aunque de hecho siempre lo ha sido, hubo un tiempo en que éste vivía de manera más aislada o bajo una comunicación precaria. Hoy un hombre piensa o aprende algo, supongamos que quiere hacer partícipe a otro hombre de esto; utiliza cualquier herramienta de las existentes y hace llegar su mensaje... supongamos que utiliza el más común: el lenguaje articulado; es un emisor; luego, su mensaje es transmitido y entendido por uno o varios receptores. Esto parece simple a primera vista pero hace falta profundizar y descubrir la complejidad que encierra.

Pongamos un ejemplo concreto:

A. Digamos que Juárez le dice a Sánchez: Buenos días Sánchez... este le contestara (en caso de querer hacerlo) –Buenos días Juárez. Y ambos seguirán el día como algo normal como quien no se da cuenta de lo que acaban de hacer... pues todo parece muy sencillo aunque no lo es. Al parecer, ni uno ni otro se habrá dado cuenta que todo responde al

entendimiento de códigos de consenso que ni ellos mismos han elegido y que participan de un acto humano y complejo. Pero sobre todo humano, pues la comunicación es a partir de la lógica, un acto reservado al ser humano.

B. En otro ejemplo el perro de vecino le dice a Sánchez: Buenos días, Sánchez... Esto cambia la historia y complica todo.

Pero, este desconcierto tiene una fácil explicación: esto sale de la estructura lógica sobre la cual descansa nuestra visión de la comunicación.

Retomaremos este ejemplo más adelante para propiciar la diferenciación entre la visión que heredamos de Europa y la que conservamos de nuestro sustrato indígena.

Desglosemos entonces el simple saludo de estos dos hombres que se encuentran cada mañana.

Cuando Juárez dice *buenos días*, sabe que está utilizando un lenguaje que seguramente Sánchez percibe y entiende. Dice estas palabras esperando que connoten un gesto de educación, de estima o de respeto, pues esta intención es la que lo mueve a hacerlo.

Sánchez, por su lado, escucha, entiende las palabras y la intención de Juárez y responde de acuerdo al código que ambos manejan.

El primero es, pues, un emisor que habiendo elaborado un mensaje, tiene la intención de transmitirlo a otro a través de un canal y un código (elaborados, cabe decirlo, a través de miles de años) para que este otro sepa de su intención.

El segundo, siendo capaz de percibir su mensaje, lo aprehende, lo decodifica y elabora su respuesta a el primero.

El mismo caso se da en todas las circunstancias aunque los canales y los códigos sean más complejos.

Algunos escritores dedicados a la teoría de las comunicaciones nos dan conceptos determinantes en nuestra concepción de la comunicación:

Primer concepto: - María Fernanda Reyzábal, en su libro *Propaganda y manipulación* dice: *La noción más general de comunicación (...) es la que la concibe como un complejo conjunto de acontecimientos que se realiza entre un emisor de signos y un receptor de signos a través de un canal determinado, siempre que exista entre ambos un amplio consenso sobre el significado de los signos transmitidos, esto es que exista un repertorio de ellos debidamente codificado. Es posible añadir dos elementos más configuradores del concepto de comunicación: el llamado proceso de retroalimentación o devolución del mensaje por parte del receptor que permite al emisor un ajuste de su comunicación original, y los ruidos o perturbaciones que puede sufrir el mensaje a lo largo de su marcha por el canal.*

- Carlos Interiano expone en su libro *Semiología y comunicación*: *En suma, son comunicación desde las señales más rudimentarias utilizadas por los hombres con el fin*

de comunicarse, pasando por las señales de humo, las pinturas rupestres, el tamborileo de los nativos africanos, los sonidos onomatopéyicos de algunos indígenas americanos, simulando el canto de las aves, hasta los más sofisticados y avanzados medios de difusión transculturizante, como los satélites y la informática en general. (Pag.xxx).

- En el mismo libro, Interiano cita a Flores de Gortari y Orozco Gutiérrez: *El verbo comunicar proviene de la voz latina comunicare puesta o poner en común. En su acepción más general, comunicación es acción y efecto de hacer a otro, partícipe de lo que uno tiene, descubrir, manifestar o hacer saber a uno alguna cosa, consultar, conferir con otros un asunto, tomando su parecer...*

Los ejemplos anteriores muestran un poco la visión de los teóricos sobre la comunicación. Se nota fácilmente que uno de los puntos vitales y en los que todos concuerdan es el manejo del mismo código entre el emisor y el receptor pues de lo contrario el fenómeno de comunicación sería imposible. Sobre esta base se define el fenómeno de la comunicación y es uno de los puntos que se tratará más adelante cuando se vea la comunicación desde la concepción maya-ixil.

2.4 La comunicación como ciencia

Digamos que en el caso **b** ; algo ha salido del esquema racional. Un perro no puede decir buenos días simplemente porque los perros no hablan, no utilizan el o los códigos humanos y como acabamos de ver unos párrafos atrás, la comunicación es una actividad reservada al ser humano.

Para el hombre occidental, el fenómeno de la comunicación está íntimamente ligada al de la razón pues esta última es la herramienta principal de intercambio social.

Podemos decir que éste (el hombre occidental) humaniza todos los fenómenos de su entorno, en tanto que para conocerlos, los pasa por el filtro de su entendimiento racional. También toma un papel protagónico en la naturaleza. Es él quien clasifica todos los fenómenos que le rodean a partir de la razón y el método científico.

Pero no todas las actividades humanas responden a un proceso lógico como tampoco la razón abarca todas las actividades humanas.

De hecho, mucha gente vive sin cuestionarse si sus actos son o no racionales.

Cuando se estudian y enseñan las ciencias en general –y las de la comunicación en particular- lo hacemos desde un sentido lógico pues, como ciencia, debe ser tratada bajo la rigurosidad de la razón.

No hay que poner en duda, entonces, la concepción teórica que tenemos sobre las ciencias de la comunicación si las aceptamos como tales, como ciencias. Pero, también hay que aceptar que existen poblaciones para las cuales las palabras ciencias, lógica, pensamiento, teoría ni si quiera existen. Y que su cotidianidad se rige por otras cosmogonías. A la larga, el hombre es todo esto, los lógicos, los espirituales, los religiosos, los chamanes, los curas, los científicos, los zen, etc. Todo eso es la variante humana, la diversidad interpretativa.

El mundo, el universo y el mismo ser humano son susceptibles de ser leídos e interpretados desde diferentes ángulos dependiendo de las circunstancias culturales, geográficas e históricas en las que se encuentre el hombre como receptor e intérprete.

Es por eso que unos hablan del Big Bang, otros de la creación divina, del mundo de las ideas, de la razón, del espíritu, de la materia... en fin, queda claro que el hombre no para de interpretar el universo y que sus posibilidades son múltiples y flexibles en tanto que la misma especie humana es múltiple a nivel de percepción.

La noción de una persona sobre las cosas más básicas condiciona todo el curso de su vida, su conducta social y su relación y entendimiento de todo lo que no es ella misma.

Preguntando a compañeros comunicadores, sobre la naturaleza de una serpiente, me hablaron de un animal venenoso, de un vertebrado, de un reptil, de un ovíparo y de muchas cosas parecidas.

La misma pregunta no tuvo necesariamente las mismas respuestas en una comunidad maya ixil. Muchos de los habitantes de este lugar no viven la misma experiencia frente una serpiente. En su cosmovisión la serpiente puede ser un emisor de información.

Esta investigación intenta conocer esos procesos de comunicación que se dan en estas culturas, donde todo elemento es concebido como lo que la cultura occidental entiende por un ser vivo, que emana información de manera intencional.

Esto hace cuestionarse acerca de la naturaleza del hombre, y de la interacción de éste con sus semejantes y con la naturaleza pues conociendo sus formas de relación quizás podamos conocer otras formas de comunicación.

Por ahora resumimos diciendo que cuando se habla de comunicación, nos remitimos a la noción de que si hablamos el mismo lenguaje, si entendemos de igual forma en nuestro plano de pensamiento un árbol, una palabra, o un sonido, es decir si ambos tenemos una capacidad de abstracción intelectual parecida sobre el mismo objeto, podemos comunicarnos a través de esa semántica común. Queda negado, como comunicación, cualquier otro evento en el que no se manejen los mismos códigos y no exista una intención de hacer saber algo.

Pero, qué pasa cuando el ser humano, dentro de su cosmovisión, se percibe como un elemento más y ve en los otros seres al hermano, a los padres o a los dioses? la relación entre estos cambia y propicia lo que ellos llaman comunicación.

Ésta es la versión que dan los ixiles, y ese juego de relaciones basado en la intuición, es el centro de esta investigación.

2.5 Cosmovisión maya (Universalismo)

Para comenzar podemos decir que la cosmogonía maya comprende una especie de círculo en el que todos los elementos naturales, comprendidos los vegetales, minerales y animales, las deidades, y energías descritas, participan armoniosamente del fenómeno de

la vida. El universo es leído por el ser humano en tanto que el universo también lee a éste y le dirige mensajes intencionados.

Alain Breton³ describe con más claridad el universo maya:

« Para los mayas, la materialidad de los seres vivos no se limita al revestimiento corporal: Las almas la abandonan y viajan, los vientos la encarnan, las aguas la transitan, los cuerpos intrusos pueden penetrarla; en el mismo orden de hechos, cada ser posee su replica (nahual), alter ego con el cual comparten su suerte. Esta creencia ubica al hombre, a la comunidad, al medio natural y al universo cosmológico en una relación de contigüidad y de continuidad: el dios-universo es uno, y las acciones de cada uno de sus elementos tiene una repercusión o una prolongación de la vida de todos. En este universo de interacciones, de correspondencias y de metamorfosis, todo signo es mensaje, todo mensaje tiene un sentido y el mundo es un objeto de observación e interpretación constante. Fiel reflejo de esta visión, las lenguas mayas rivalizan en imágenes para reconstruir este juego de espejos y de analogías. Hombres de la tierra, los mayas, excelentes en la metáfora vegetal ». (traducción libre, Erick González)

El calendario maya es un punto importantísimo a estudiar para comprender la cosmovisión maya. Es uno de los máximos logros de esta cultura. Se trata de un sistema de conteo y división del tiempo en días, meses y años. Cada mes tiene 20 días y el año consta de 18 meses.

Los días del mes están representados por diferentes figuras de la naturaleza, como el rayo, el perro, el sol, la semilla, el venado, el pájaro, etc. Cada uno de éstos tiene una función en la división del tiempo, en la vida de los hombres y en el juego de relaciones entre sí. El mes está dividido en cuatro períodos de cinco días cada uno y cada período es llevado a cuentas por uno de los cuatro cargadores del tiempo. Esta selección de símbolos responde a una estructura filosófica y espiritual construida por miles de años y basada en una relación integral con el entorno natural.

Los cargadores del tiempo no son considerados deidades sino como intermediarios entre Dios y los hombres. De esta cuenta, cada ceremonia dirigida a una deidad es dirigida antes al cargador en turno que intercede de manera similar a los santos en la visión judeo-cristiana. Esto representa una práctica milenaria en la que estos seres espirituales se materializan en el elemento natural.

2.6 La concepción del ser humano

El ser humano se explica en relación a todo lo externo a él mismo, no como algo especial o distinto.

Para facilitar un poco, haremos una síntesis muy breve de los antiguos escritos:

³ Dewever-plana, Miquel. Mayas, 2,002. 2,002 CLD Eds. Paris, Francia.

Cuenta la mitología maya que todo fue creado por los abuelos Tepeu y Gucumatz (la serpiente emplumada), en diferentes momentos de una noche. *Al principio la tierra y el agua, las montañas, valles y plantas de todos tamaños, los ríos y mares. Luego los animales de toda especie, acuáticos, terrestres y voladores. Por último el hombre. Éste hecho en diferentes intentos de materia natural hasta que por último fue creado de maíz.*

Esto se menciona para hacer notar la naturaleza polivalente de los dioses, son hombre, espíritu, animal, energía. La existencia se concibe en cuatro estadios diferentes: el primero como seres espirituales y abstractos, el segundo, como elemento natural, el tercero como vida animal y el último como hombre dotado de sentimiento y conciencia.

Este número cuatro no es una casualidad; en la cosmovisión maya, el número cuatro juega un papel importante.

Aparte de los cuatro puntos cardinales, hay cuatro clases y colores de maíz, cuatro primeros hombres creados en la cuarta etapa de la creación y cuatro los cargadores del tiempo.

Este ordenamiento es la piedra angular para la comprensión del hombre en la cosmovisión maya.

Los creadores son los abuelos, un par de ancianos de naturaleza divina.

Es por ello que los mayas escuchan el consejo de sus antepasados, la sabiduría de los años. El hombre constituye la última creación de los dioses. En sus palabras « el más joven de los seres » y por tanto el que aprende de sus mayores: los animales, la naturaleza y los dioses.

Esta cosmovisión es determinante en los actos cotidianos de los ixiles. A partir de aquí se construyen otras relaciones, otras estructuras de pensamiento. La jerarquía favorece otros niveles de entendimiento con la naturaleza y una visión distante al antropocentrismo occidental.

2.7 La naturaleza

Se ha remarcado que las deidades siendo a la vez la esencia y motor de toda la creación, sean más sabias que la naturaleza material, que ésta sea a su vez más sabia que los animales y que los últimos más que el hombre. Entonces, éste tiene todo el resto del universo para observar, escuchar y aprender.

Los ixiles adjudican la separación entre el ser humano y la naturaleza a que muchos hombres no saben leer o interpretarla: *"hay muchos hombres que no creen más en esto, que no escuchan y que no han querido escuchar y comprender la sabia armonía del universo"*,

Existen muchos elementos de la naturaleza que tienen una personalidad muy clara y definida para ellos.

Se hace una pequeña lista que nos revela un poco esa visión de relación con la naturaleza.

El maíz simboliza la vida, la materia prima de la que fue hecho el hombre, es un elemento de alta estima que tiene alma. La semilla de maíz representa un punto neutro en la visión de la vida, es, a la vez, el fin del ciclo de una planta y el inicio de otra. Es considerado un regalo de los dioses para el hombre que simboliza la materia natural de creación y supervivencia... Es objeto de múltiples ceremonias mayas, la vida espiritual y material no serían posibles sin él. El hombre se dirige a Dios mediante plegarias y ofrendas para la buena cosecha pero no es simplemente alimento; el maíz alcanza un plano sagrado e imprescindible.

Cuando una mujer lo muele en la piedra hace una tonada, un soplo rítmico para que el maíz no sufra y no se dé cuenta que está siendo muerto como semilla. Porque hay códigos musicales en la transmisión de estos mensajes. Éstos códigos reflejan el otro plano de comunicación donde ambos actúan indiferentemente como seres en un mismo nivel. La mujer adjudica al maíz facultades como la de comprender el mensaje y responder a este, también la de distraerse.

Los cerros...

El pueblo de Nebaj encierra en su propia topografía una gran carga de significación sobre los objetos naturales. Es un territorio custodiado por cuatro cerros, y no es metáfora, en la cosmovisión Ixil los cerros gozan de una esencia polivalente que va de lo divino a lo humano y a lo natural de manera simple. Son seres dotados de facultades para ayudar a los hombres en cuestiones de la vida comunal y personal.

Estos cuatro cerros tienen la personalidad de cada uno de los cargadores del tiempo y son ellos los encargados de velar por los asuntos de la comunidad. También tienen ciertos papeles adjudicados por la comunidad en asuntos de organización, control de la migración, de la natalidad, de las cosechas, bienes de las familias y de los periodos secos y de lluvia.

Los ixiles se dirigen con su organización presidida por ancianos a la cima del cerro elegido y elevan sus plegarias de la tierra al cielo a través de la oración, el humo del pom, el incienso, las velas de colores, las bombas pirotécnicas y las ofrendas.

Estos cerros son llamados ángeles, seguramente es la traducción más adecuada que han encontrado para nombrar a un intermediario entre los humanos y los dioses.

Hay un cerro llamado k'wil. Es un lugar sagrado, de mucha importancia, en el que se celebran ceremonias de agradecimiento y solicitud. Se trata de un lugar que desde siempre fue sagrado para los antiguos mayas y donde se cree que aún mora el espíritu de estos ancestros.

En ciertas poblaciones se puede tener dos cosechas de maíz por año y es este cerro quien avisa o recuerda a los agricultores el momento de comenzar la siembra. Es algo difícil de comprender pero para los ixiles es algo natural: el cerro emite una especie de sonido o vibración de la tierra que es sentida o escuchada en todos los alrededores. Si no

se escucha el llamado del cerro es que aún no es tiempo de comenzar los trabajos y si pese a eso se comienzan, seguramente se tendrá una mala cosecha.

El incienso, la resina vegetal es ofrecida a las deidades en un acto sagrado. Hacen un ritual de agradecimiento o plegaria en el que la materia se transforma en humo y va de la tierra a las alturas.

El caracol, para los antiguos Mayas sintetiza la visión de la vida, es la imagen de la espiral eterna, del movimiento, giro constante que no es principio ni fin. Los mayas tocaron la profundidad de abstracción tomando esta imagen para representar el cero.

Gucumatz, el gran abuelo creador representa la sabiduría y la vida. La imagen de una serpiente emplumada que sale del agua y en consenso con otro dios transforma el universo habla por sí misma.

Podríamos decir que Gucumatz representa el proceso natural de la aparición de la vida en todo sus aspectos: la vida aparece en el agua, evoluciona a animales terrestres, luego voladores y por ultimo conscientes. El alcance de la figura de Gucumatz toca la divinidad y la capacidad creadora. Es el elemento que une el agua y el cielo. Es la síntesis del hombre, del dios y del animal.

El fuego como seguramente habrá ocurrido en todas las culturas antiguas, tiene un papel importante, cómo elemento natural capaz de transformar la materia y de purificar, como parte esencial del universo, el fuego es un fenómeno de difícil comprensión aunque cotidiano y básico. Guarda una estrecha relación con las mujeres ixiles. Puede dar a éstas información sobre los familiares que se encuentran fuera de la casa y otros asuntos de interés familiar como la siembra o los animales. El fuego es consciente de lo que pasa, es un elemento emisor de información.

El rayo es uno de los íconos del calendario Maya. Es un importante fenómeno natural que habla de la duración del invierno o de las variaciones climáticas. También es visto como herramienta de los dioses. En una historia de la tradición oral ixil se cuenta como un poderoso indignado por la huída de su hija con un cazador les lanza un rayo viendo que están a punto de perderse de vista. El rayo solamente alcanza a su propia hija y es su muerte la que propicia la aparición de los animales. En otra historia, es el ángel del cerro quien dispara un rayo a una montaña de piedra para hacer aparecer el maíz.

2.8 Los animales

Los animales, están ampliamente clasificados en la cultura maya y representan diferentes cosas para el hombre, lo primero es que son seres con identidad y personalidad propia, no es de extrañar que en la lengua Ixil se les de género en algunos casos y que se les designe con calificativos humanos en otros.

El animal es algo difícil de encerrar en un solo concepto pues en medida de la relación que tiene con el hombre que se clasifica así que se darán varios referentes para tratar de explicarlo desde distintos enfoques. Hay animales que aún gozando del respeto del hombre, sólo están destinados a ser alimento. Los hay también que son sagrados por ser considerados como canales de comunicación entre los muertos y los vivos. Algunos son

utilizados por la naturaleza para comunicarse con los hombres. Otros son encarnados por espíritus que deben purgar una deuda con la Naturaleza y que pueden traer la buena fortuna de los hombres en caso de que éstos le ayuden en su propósito.

En el capítulo anterior se mencionó cómo es percibida una serpiente en nuestra cultura occidental, ahora podemos notar con más claridad estas diferencias de percepción en relación a la cultura maya.

Puedo decir que el 100% de la gente entrevistada opinaba que para poder hablar de una serpiente, hay que saber antes de qué tipo se habla, de qué color y en qué condiciones se ve. Y no es de extrañar que no den un comentario *a priori* pues para ellos, todos los elementos del contexto juegan un papel importante en la experiencia.

Digamos, que el objeto animal representa otra cosa en su cultura. De este modo, existen serpientes que enferman con un golpe de cola, existen las que sanan, las que le comunican al hombre cosas de su destino personal y familiar, las que le previenen del peligro, las que demandan una ofrenda, las que traen fortuna, las que le informan de su vida o de su muerte. Todo depende del contexto.

Busquemos en su cosmovisión las estructuras de relación que tienen los ixiles con los animales.

Como se ha mencionado el animal es la voz de la naturaleza, es un hermano y un ser del que se aprende, una vida aparte, es dentro del ritual maya antiguo, ese punto común entre dioses y hombres, es ese pequeño espacio en que el hombre niega un poco de su humanidad y los dioses un poco de su divinidad. Recuérdese la personalidad de los dioses siempre relacionada a figuras animales y la forma física adquirida por los hombres en el ritual, con pieles de jaguar, plumas de aves exóticas, máscaras zoomorfas, collares de caracoles, colmillos etc. El animal representa esa proximidad con los dioses de la que el hombre no goza sino a través del ritual.

Hay una historia maya relatada en el Pop Wuj en la que se habla de la transformación de los cuatro primeros hombres en animales. Éstos se dan cuenta que hay una separación de los humanos con los dioses y para reducir este distanciamiento toman la figura de animales (cada cual según su nahual o alter ego) y se lanzan a la caza de seres humanos para el sacrificio y ofrecimiento de su sangre como acto sagrado. Los dioses de su lado, reciben este ofrecimiento y agradan al hombre con abundancia y poder.

En estas condiciones y bajo esta visión que los ixiles creen que la naturaleza busca los medios para transmitir sus mensajes a los hombres.

6.9 La comunicación desde la cosmovisión maya

De la misma manera que se explicó anteriormente la comunicación desde la perspectiva occidental, se hará un análisis de la comunicación ixil. Para ello, estudiaremos los actores de este proceso y las relaciones que guardan entre sí.

Acá se busca mostrar esa comunicación no racional y de explicar como actúa el emisor, el canal, el receptor y cada uno de los elementos activos en el proceso de la comunicación.

Los análisis de significación del mensaje y el contexto se harán en el capítulo siguiente a través del método semiótico.

El emisor

Este puede ser el ser humano o la naturaleza dependiendo de la intención comunicativa.

La naturaleza conoce el pasado, presente y futuro de los hombres. Cuando ésta desea hacer saber algo, utiliza alguno de sus canales para hacer llegar su mensaje a los seres humanos.

En todo caso, la naturaleza o el hombre, son emisores conscientes de querer dar un mensaje. La naturaleza, casi siempre tiene mensajes sobre el futuro de los hombres y mujeres, sobre su destino personal o familiar. Algunas veces se dirige a estos para reprenderlos por su actitud para con ésta (tala o caza inmoderada, falta de ofrendas). También les habla de factores climáticos de interés para los agricultores, de períodos secos o lluviosos, del momento adecuado para la siembra, las rozas o desastres naturales.

En síntesis, la naturaleza le habla al ser humano para recordarle guardar la armonía necesaria para que el futuro de ambos sea mejor.

Cuando el hombre se dirige a la naturaleza es para agradecer o para solicitar algo, ya sea protección o consejo en sus actos diarios.

También hay parientes fallecidos que se comunican con los vivos a través del sueño o de los animales.

El receptor

Si el receptor es alguna de las figuras veneradas por los ixilis, como el dueño del cerro, la tierra o la naturaleza misma, el mensaje es percibido de manera efectiva, los ixiles creen que la madre naturaleza, es omnisciente y comprende el lenguaje y códigos de los humanos.

En cuanto a las personas, en el momento en que son receptores de un mensaje, el proceso de comunicación cambia pues la naturaleza habla con sus propios códigos. Es al ser humano a quien le toca interpretar esos códigos. Pero al pensar en esta comprensión de los códigos hace falta decir que dentro de la comunidad ixil los ancianos enseñan a los jóvenes las formas en que la naturaleza se expresa. Es necesario, para ellos, vivir apegado a la cosmovisión maya para comprender este lenguaje.

Si la persona recibe un mensaje de algún antepasado o un pariente fallecido, el mensaje puede ser verbal aunque se da solamente a través de los sueños. Es de esta forma como

son instruidos muchos sacerdotes, aunque la facultad de serlo tiene que ver con su fecha de nacimiento y el signo y número bajo el cual haya nacido.

El canal

Los canales utilizados en la comunicación de los ixiles y la naturaleza son diversos. La naturaleza utiliza los cerros, los animales, las nubes, el sonido, la imagen, los rayos, el fuego, el viento y las estrellas, entre otros.

Los ixiles utilizan la palabra, el pensamiento, el incienso, las velas, la música, la ceremonia, la danza, la imagen y el sacrificio.

Es a través de estos que el mensaje es enviado.

El mensaje

El mensaje dado o recibido tiene siempre una intención, la información que da depende de las circunstancias en que es transmitido.

El código

Los códigos en su sistema de significación, son numéricos, cromáticos, formales, y auditivos.

Cuando la naturaleza envía un mensaje a una persona a través de un animal entran en juego la significación del color, la clase de animal, los sonidos y formas que este puede emitir y las circunstancias de espacio y tiempo en que se da el mensaje.

Si una serpiente, por ejemplo, se aparece a una persona, hace falta conocer su color y clase para comprender el mensaje. También la dirección que lleva y la forma en que actúa. Todo está ligado a los puntos cardinales. La serpiente puede dar información de la durabilidad de la vida del individuo dependiendo si se dirige al punto de salida o caída del sol. También puede prevenirle de continuar o no el camino que lleva.

Algunas aves también son mensajeras o avisotes, como ellos les llaman, informan sobre peligros próximos y sobre las decisiones que las personas han de tomar.

Los códigos en estos casos son los sonidos que los animales emiten y su duración, la forma en que se desplazan (circular o lineal, de derecha a izquierda etc.), la hora y lugar en que son vistos.

En otros casos el código puede ser la longitud del rayo, una vibración de la tierra, la forma y posición de las nubes y la forma del fuego.

Los ixiles leen en los animales algunos códigos que se citan a continuación:

El gato de monte, tiene varios avisos dependiendo de las circunstancias y de la forma en que aparezca. Si aparece caminando con la cabeza hacia abajo frente a una pareja, les está diciendo que solo están perdiendo el tiempo con esa relación, que no llegara a

ningún lado. Si a parece en la misma forma frente a una persona que va sola por un camino le esta diciendo que esta en un circulo del que no podrá salir, puede ser un problema que le preocupa o un negocio pendiente. Si se queja en el patio de una casa está diciendo a los habitantes que seguramente tendrán que abandonar la casa antes de un año. Que se preparen para ir a otro lado. Su grito representa la ausencia y tristeza que habrá en el futuro. Si defeca frente a una casa, está diciendo que habrá una muerte segura de algún miembro de la familia.

El pájaro Pix Ko es el encargado de prevenir a la gente de peligros inmediatos en el camino. Informa de algún peligro próximo, su aviso sólo es dado entre dos y quince horas antes de que algo ocurra. Tiene un canto diferente al habitual cuando da un mensaje. Si pasa frente a la persona gritando y luego hace lo mismo en dirección contraria significa que el peligro ya esta casi enfrente y que es necesario regresar o no avanzar y suspender cualquier actividad.

El azacuán es un ave que anuncia el tiempo de rozar la tierra.

Esta práctica es conocida desde tiempos antiguos. En el Pop Wuh se cuenta una aventura de Hunahpu e Ixblanqué donde se trata de esto: "Y habiendo aleccionado a un animal llamado Ixmucur lo hicieron subir a un gran tronco y Hunahpú e Ixblanqué le dijeron: Observa cuando venga nuestra abuela a traernos la comida y al instante comienza a cantar y nosotros empuñaremos la azada y el hacha".

En la actualidad también se conoce el canto de algunas aves como señal para limpiar o rozar la tierra. El Tz'un por ejemplo dice con su canto cuando ha llegado el tiempo. Según los ixiles, la onomatopeya del Tz'un representa el sonido del machete cortando la hierba.

Los gatos domésticos, hacen un maullido especial, parece que pudieran hacer varias voces alternadas cuando avisan que habrá problemas en la familia o con los vecinos. Se queja para decir que habrá un enfermo en la casa. Su maullido informa siempre de enfermedad y problemas. Tiene la capacidad de saber cuando alguien llegará a la casa y lo dice con un movimiento de su espalda.

Los coyotes avisan a los hombres de desgracias venideras. Los ixiles aseguran que antes de las masacres cometidas en el tiempo del conflicto armado, los coyotes aullaban todas las noches en los cuatro puntos cardinales pero nadie les hizo caso. Un anciano dijo que si se hubieran preocupado por saber lo que querían decir, seguramente mucha gente habría huido antes y se hubieran salvado.

En el área ixil hay una serpiente verde que aparece en el camino de algunas personas, tiene un mensaje claro si se pone atención a su conducta. Su mensaje tiene que ver con la vida futura de la persona. Si la serpiente se atraviesa el camino yendo de poniente a saliente dice que la vida de la persona será larga y con buena fortuna. Si por el contrario se atraviesa de saliente a poniente, dice que su vida será muy corta y que sufrirá una muerte súbita. Algunas veces se detiene frente a la persona alzando la cabeza, esto significa que tiene un mensaje que dar y esta dispuesta a responder si es cuestionada.

Esta significación de la serpiente verde debe estar ligada a la figura de Gucumatz que aparece en el Pop Wuj.

La retroalimentación

La naturaleza o los dioses responden a la solicitud de los humanos con abundancia en las cosechas, con protección para su familia o sus siembras o con consejos para su vida futura. Los humanos con su actitud y con ofrendas.

Capítulo 3

Malcao y El gran árbol de Nebaj

3.1 Qué es el mito?

3.3 El mito de Malcao

3.4 Análisis del mito como relato

3.6 Mito del gran árbol de Nebaj

3.7 Análisis semiótico del mito del gran árbol de nebaj

Capítulo 3

Malcao y el grán árbol de Nebaj

3.1 ¿Qué es el mito?

El mito es, sumariamente, una interpretación de lo que acaece en el mundo. Y se sabe que la noción de "mundo" como un plexo organizado de sentido y significados es atribución única y por eminencia humana. El mito es entonces una construcción de sentido, la elaboración de un "mundo", con una estructura y con una lógica propia.

Desde una perspectiva desarrollista o "progresista" de la historia de la humanidad, se considera al mito, a la narración mitológica, como una forma de pensamiento pre-lógico o de lógica incipiente en un sentido comparativo al respecto de la ciencia o de otras formas de narración con criterios de "verificación". Se dice que el mito es una expresión del pensamiento "infantil" de la humanidad, de un pensamiento que todavía no es dueño de herramientas de objetivación y de crítica que le permita evaluarse a sí mismo.

Sin embargo y de acuerdo a visiones más respetuosas, el mito tiene funciones y criterios explicativos de lo real que, no por fundarse en visiones menos disciplinadas, son menos válidas y valiosas en la experiencia cultural de la humanidad. La construcción de historias mitológicas es, desde la antigüedad hasta nuestros días, una manera de expresar las vivencias profundas de los pueblos. Escuchar con atención una narración mitológica proporciona un tipo de conocimiento, una sabiduría que otras formas de discurso difícilmente pueden proporcionar.

3.2 Método de análisis

Los mitos que se analizarán son: Malcao, el nacimiento de los animales y El gran árbol de Nebaj. El primero se ha seleccionado con el fin de mostrar la cercanía de los Ixiles con su entorno natural a partir del mito. También porque en él se muestra la forma en que se va estructurando el imaginario colectivo que refuerza una actitud de respeto a la naturaleza.

El segundo mito cuenta la historia de un árbol que daba sabiduría y abundancia al pueblo de Nebaj, se ha seleccionado porque habla de la naturaleza, la cultura, la tradición y la modernidad.

Para el análisis de estos mitos se utilizará el método propuesto por Carlos Velásquez en su libro *Literatura, semiología del mensaje lúdico*, en síntesis, se analiza el mito como un relato escrito, como un texto literario.

3.3 El mito de Malcao

Existía hace mucho tiempo una mujer llamada Malcao. Era una joven que salía todas las tardes para hacer sus tejidos frente a su casa, que era la casa de su padre, un hombre con muchos bienes y mucho poder.

Malcao llenaba sus tejidos de mucho color y muchos diseños diferentes. Frente a su casa había un camino por donde pasaba todas las tardes un hombre llamado Joyabachi⁴. Malcao tejía esperando ver a a joyabachí todas las tardes. sin darse cuenta ya estaba enamorada.

Finalmente hablo con l joyabachí y éste le dijo que él sentía lo mismo pero tenía miedo de su papá pues sabía que no lo iba aceptar. Pero Malcao era una mujer muy sabia e hizo un plan para qua pudieran estar juntos sin que su padre se diera cuenta porque siempre la estaba vigilando. Le enseñó a joyabachi a convertirse en gorrión para que fuera más fácil verlo.

Malcao le dijo a su papá que sus tejidos le gustaban mucho, pero que quería poner en ellos al gorrión que llegaba todas las tardes al jardín porque sus colores eran hermosos-.

Sabia que su papá no tenía buena vista y le pidió cazara al gorrión al día siguiente.

- Mañana vas a tener ese gorrion en tus manos para que podás copiar sus colores en tu tejido... le dijo el padre.

Joyabachi conocía el plan de Malcao así que llevo convertido en gorrión. Debía pararse en una rama y hacer como que caía muerto cuando el papá de Malcao soplara su cerbatana.

El padre salió preparado y al ver al gorrión le apunto lo mejor que pudo y le disparo. Joyabachi se echo al suelo y el padre se puso muy feliz de haberlo matado. Malcao corrió a recoger al ave y le dio gracias a su padre, puso a Joyabachi en la cuerda de su tejido y comenzó a copiarlo como había dicho.

Por las tardes, al terminar de tejer, ponía al gorrión en su canastito de hilos y por las noches lo llevaba a su cuarto donde este volvía a ser hombre.

Pero el padre no paraba de vigilar a Malcao, por las noches se acercaba a su cuarto y una vez escucho voces. Comenzó a pensar que su hija le ocultaba algo.

El padre envió a varios animales a entrar al cuarto de Malcao para que le dijeran lo que hacía por las noches pero ninguno pudo decírselo pues el cuarto estaba oscuro. Entonces el padre mandó a la luciérnaga para que encendiera su luz y viera lo que pasaba en el cuarto.

Entonces la luciérnaga una noche entró en el cuarto y encendiendo su luz pudo ver que malcao estaba con joyabachí.

⁴ Seguramente el nombre se deriva de Joyabaj achí, o sea, hombre de Joyabaj.

El papá de Malcao se enojó mucho cuando la luciérnaga le contó lo que había visto.

Entonces el papá de Malcao habló con ella para decirle que sólo aceptaría a joyabachí si lograba hacer los trabajos que él le iba poner.

Y el primero fue de ir a traer mucha leña a un cerro que había cerca de su casa, y que lo tenía que hacer para el día siguiente, pero Malcao con su sabiduría le dijo a Joyabachí que le iba ayudar y que no se preocupara. Pero Joyabachí estaba muy preocupado porque sabía que en ese cerro no habían árboles para cortar toda la leña que le habían pedido.

Entonces Malcao nuevamente ayudó a Joyabachí a conseguir la leña, se arrancó varios cabellos y le dijo a Joyabachí que los sembrara en ese cerro porque ahí no había ni árboles. Obediente Joyabachí los sembró y en el momento crecieron grandes pinos gracias a los poderes de Malcao.

Y así fue que Joyabachí trabajó toda la noche y al día siguiente llevó toda la leña que el papá de Malcao le había pedido.

Pero el padre estaba decidido a impedir esa unión así que las pruebas siguieron y eran cada vez más difíciles por lo que la pareja decidió escaparse engañando al enojado papá de Malcao.

Una noche, mientras el papá estaba metido en el temascal, Malcao preparó un vaso con agua que puso en la puerta del temascal para que respondiera a los llamados de su papá que desde adentro controlaba que ella aún seguía ahí.

Pero su papá notó que las respuestas de Malcao eran cada vez mas calladas porque el agua se iba consumiendo conforme iba contestando.

Así que al momento de salir del temascal el padre se dio cuenta de que su hija se había escapado con Joyabachí y comenzó a perseguirlos.

Para ese entonces ya la pareja estaba saliendo del territorio del padre pero aún tenían que pasar por un agujero en el que solamente cabía joyabachí porque Malcao tenía las caderas anchas.

El padre viendo que era inminente que se iban a salir con la suya les disparó un rayo desde lejos pero como no miraba bien no se dio cuenta de que era su hija la que estaba a punto de pasar al otro lado y sin quererlo le acertó con el rayo matándola al momento.

Joyabachí triste y asustado, regresó a recoger los huesos de su amada porque tenía la esperanza de volviera a la vida y recuperara su forma natural.

Entonces metió todos los huesos en una caja y se la llevó a la casa de su tía. Pero mantuvo el secreto del contenido de la caja y le pidió a su tía que no la destapara porque él mismo lo iba a hacer cumplidos quince días.

Pero la tía de Joyabachí era una mujer muy curiosa y después de una semana comenzó a escuchar ruidos dentro de la caja.

“Qué será lo que hay ahí adentro?” se preguntaba hasta que la curiosidad le ganó y destapó la caja llevándose una sorpresa.

No lo podía creer! de la caja salió un conejo, un venado y muchas abejas.

Así era, Malcao no había terminado de tomar nuevamente su forma y quedó convertida en animales.

Cuando Joyabachí regresó a los quince días supo lo que había pasado y desesperado comenzó a buscar a Malcao pensando que todavía podía recuperarla. Y caminó y caminó durante mucho tiempo por los cerros hasta que encontró a un pájaro y le preguntó si le podía decir algo de su mujer amada.

Para su suerte el pájaro le dijo que si la había visto y que lo iba guiar hasta donde podría encontrarla pero que a cambio le debía dar una ofrenda.

El pobre joyabachí le dijo que no tenía nada que darle y que todo lo que poseía era el pañuelo rojo que tenía en la bolsa. El pájaro aceptó el pañuelo y se lo puso en la cabeza. Es por eso que los pájaros carpinteros llevan un mechón rojo desde ese día.

“Yo tengo mi hacha” le dijo el pájaro llamado Pan Vererek, “y tenés que seguirme porque donde yo te vaya golpeando los troncos es el camino para encontrar a Malcao”

Y así lo hicieron, el pájaro golpeaba los troncos “toc, toc, toc”, y Joyabachí siguiéndolo hasta que llegaron a un cerro con muchos árboles.

“Dónde está Malcao?” preguntó Joyabachí.

Malcao ya no es como la conocías le dijo el ave, ahora es venado y le fueron dados zapatitos para que pueda huir de los cazadores. Por eso es que los venados tienen cascos desde ese día.

También es conejo, siguió el ave, también le fue dado algodón en sus patas para que los perros de los cazadores no encuentren sus huellas en el monte y por último, no la busques más porque ahora es abeja y sus ojos son como el panal y su función es producir miel para el sustento de todos aquellos que no tienen que comer, su miel será el alimento de los pobres.

Joyabachí estaba triste porque no volvería a ver a Malcao pero sabía que su muerte había dado vida a otros animales en el cerro.

3.4 Análisis del mito como relato

Estrategia estética e instauración de códigos

Argumento:

El mito de Malcao trata la aparición de los animales a partir de una historia de amor entre una tejedora, hija de un hombre rico, y un cazador pobre llamado Joyabachí.

Joyabachí debe superar las pruebas a las que el padre de Malcao le somete como condición para permitirles mantener su relación.

Después de notar que la intención del padre es impedir esa unión, poniendo pruebas cada vez mas insuperables, la pareja decide huir fuera del territorio del padre pero éste, en un intento desesperado por separarlos y por equivocación, mata a Malcao. De la muerte de Malcao y por circunstancias fortuitas se da el apareamiento del venado, el conejo y la abeja.

A continuación analizaremos el mito de la misma manera que un texto literario para facilitarnos el análisis semiótico.

a. Rompimiento de la regla:

Cuando hablamos del rompimiento de la regla estamos suponiendo que el relato lleva intrínsecas algunas reglas propias. Por ejemplo, podemos ver que dentro de un mito existen personajes de naturaleza divina y que esto los hace todo poderosos, eso ya es una regla que el lector deberá aceptar para poder entrar al relato. El lector no pondrá en duda lo que dice el relato pues lo lee como tal. Es como la regla que rige las fábulas donde se acepta o se comprende de manera natural que los animales tengan facultades humanas.

El mito rompe las reglas en su estructura como relato pues plantea desde un inicio, personajes y espacios de naturaleza ambigua. El padre de Malcao es poderoso pero a la vez ciego o al menos casi ciego. Dentro de su territorio éste gobierna con sus propias reglas y sólo ahí dentro tiene la capacidad de hacer su voluntad y gobernar la naturaleza, la vida de su hija y hasta de su pretendiente.

Los personajes no se pueden identificar con una naturaleza exacta, parece un mundo de dioses y semidioses y las fronteras o diferencias entre unos y otros no son evidentes. El padre de Malcao, incluso teniendo poder sobre los animales y los rayos, padece una deficiencia física. Malcao, es una mujer sabia y con poderes mágicos que hace crecer árboles sembrando sus cabellos, que hace hablar al agua e imitar su voz y que da a Joyabachí el poder de convertirse en gorrión, pero no puede atravesar un agujero para escapar de la ira de su padre.

La misma pasividad que existe dentro del territorio del padre es rota por el amor en que se descubren Malcao y Joyabachí, la historia cambia su rumbo a partir de la relación secreta a los ojos del padre. Esto quiere decir que también se rompe la linealidad del relato. La muerte de Malcao, provocada por su propio padre por equivocación. La restauración del cuerpo de Malcao, de nuevo a la vida, es interrumpida por la curiosidad de la tía de Joyabachí y de dicha restauración aparecen los animales aunque dentro del relato ya se mencionaban animales.

b. Manipulación del contenido:

El mito busca dar explicación al apareamiento de los animales a partir de una historia de amor y de situaciones como la venganza del padre, de la curiosidad de la tía y juegos de tiempo y espacios. Esta aparición no es más que el descubrimiento de un nuevo orden en que el animal se revela al cazador y al hombre como un ser similar, que no es objeto de satisfacción alimenticia sino el fruto de una relación más estrecha. Es el apareamiento del animal en la conciencia del hombre y una explicación de las relaciones naturales.

c. Hipercodificación:

Código lingüístico: este mito es el resultado de la tradición oral ixil, en este trabajo ha sido traducido al castellano. Por observación se puede notar que en el relato en ixil existen juegos de palabras y onomatopeyas como la del pájaro carpintero.

Código mitológico: aquí se crea un mundo mágico donde los personajes son semidioses y hay dimensiones y realidades paralelas como en el caso del territorio del padre y el territorio donde habita Joyabachí y su tía.

Código ecológico: se manejan códigos de respeto a la naturaleza como cuando el pájaro carpintero le habla a Joyabachí de los animales y de cómo la naturaleza los protege. También habla de una acción cíclica pues de los huesos de Malcao nacen otras vidas.

Hay códigos culturales de la tradición como el respeto a los mayores y la práctica de escuchar a los más sabios.

d. Autorreferencia:

Los personajes y sus cualidades existen solamente en función del mito y dentro de él, las circunstancias responden únicamente a la necesidad de dar explicación a un hecho natural como el apareamiento de los animales. Los mismos eventos que se mencionan en el rompimiento de la regla son referencias creadas con el fin de tejer las situaciones que dan sentido al relato.

Los personajes creados son muy poéticos y llenos de misterio, el personaje de Malcao por ejemplo, se construye al inicio como una tejedora, personaje muy "común" dentro de la cultura maya, pero luego se va transformando y mostrando como una mujer con poderes sobrenaturales, muy sabia y muy fuerte de carácter.

También el resto de personajes evoluciona tanto como las situaciones, esos son los requerimientos del mito, adecuar cada uno de sus elementos de la mejor forma para hacer explícito el mensaje que transmite.

e. Ambigüedad:

El mito de Malcao puede tener una lectura mitológica al igual que una lectura histórica. Se maneja la ambigüedad en la naturaleza de los personajes, en los espacios y en los papeles que juegan en el argumento. Las diferencias categóricas -desde el punto de vista occidental- de los personajes animales, dioses y humanos son limadas de una forma poética y espontánea.

Estrategia semiótica

Acción principal:

La acción principal se reduce a la oposición del padre de Malcao a la unión de ésta con Joyabachí, es él quien impone pruebas a la pareja con el fin de no dejarlos estar juntos. Si no fuera por dicha oposición la pareja hubiera vivido un amor cuyo fin es incierto pero debido a ésta, la historia toma un rumbo inesperado para ambos y que da una lección a Joyabachí el cazador.

Para comprender mejor la estructura del relato se hará un cuadro donde se muestre la situación inicial y el rumbo que tomen los acontecimientos hasta el desenlace.

Antes	Después
<p>Situación inicial: Joyabachí caza en el territorio del padre de Malcao. La familia de Malcao, es decir su padre y ella, viven en un estatus de poder y riqueza en oposición a la situación de Joyabachí quien vive de la caza. Pese a esto, la pareja vive un amor secreto a los ojos del padre hasta que éste los descubre.</p>	<p>Situación final: Joyabachí está separado de Malcao pues luego de morir en las manos del padre, ella se convierte en animales a quienes la naturaleza da protección precisamente de los cazadores.</p>

Porqué:
<p>Debido a que el padre de Malcao no está de acuerdo con la unión de su hija con el cazador, comienza una serie de acciones que finalmente los separa. El padre impone pruebas que sabe que Joyabachí no será capaz de superar.</p>

Programa Narrativo

- S₂** = (sujeto agente) Joyabachí
- S₁** = (sujeto de estado) Joyabachí
- O** = (objeto) caza indiscriminada
- = (Porqué) Oposición del padre a la unión de su hija con Joyabachí
- v** = Relación de desunión
- ^** = Relación de unión

Realización:

$$S_2 = (S_1 \wedge O) \rightarrow (S_1 v O)$$

Esta fórmula debe leerse de la siguiente forma: Joyabachí en la situación inicial está en un estado de unión con el objeto, la caza indiscriminada, pero luego, debido a la acción del padre de Malcao, o sea a la oposición, la situación final cambia y Joyabachí termina en un estado de desunión con el mismo objeto.

Influjo: **Mitente:** Padre de Malcao (el influjo es la influencia que el mitente ejerce sobre el sujeto de estado, en este caso, la que el padre de malcao ejerce sobre Joyabachí para manipularlo). El padre, a través de pruebas, va modificando las situaciones y el rumbo de los acontecimientos, al final todo desemboca en una situación opuesta al estado inicial. Logra dos cosas, primero la separación física de Joyabachí y Malcao, y segundo, terminar con la caza indiscriminada a la que Joyabachí estaba unido.

Capacidad:

Deber hacer – Joyabachí debe superar las pruebas que le impone el padre de malcao.

Querer hacer – Si quiere pasar las pruebas.

Poder hacer – No puede hacerlo sólo porque no sabe cómo.

Saber hacer – Joyabachí no tiene esa capacidad.

Gracias a esa incapacidad de joyabachí, la historia termina en una moraleja de convivencia entre cazadores y animales mediada por principios morales.

Valores: (se refiere a los valores o ideas que el mitente transmite al sujeto agente).

El valor principal es la educación que los acontecimientos dan a joyabachí mediante una lección de convivencia armónica entre los cazadores y los animales.

Personajes:

Malcao: es una mujer hija de un poderoso, es joven y tiene algunos poderes mágicos, es inteligente y astuta como se nota cuando ayuda a Joyabachí a convertirse en gorrión o a hacer florecer una montaña desierta, o cuando hace hablar al agua. Su intención es quedarse con Joyabachí y vivir en ese estado en el que se encontraban al principio, ella, tejedora, él cazador y viviendo en el territorio de su padre.

Joyabachí: es un hombre mucho más terrenal que Malcao y su padre, es un cazador sin capacidades sobrehumanas aunque puede hablar con los animales, está enamorado de Malcao y trabaja para poder pasar las pruebas y esta con ella, está abierto a aprender de Malcao y a aceptar las condiciones del padre.

Padre de Malcao: es un hombre poderoso, es de carácter fuerte y aparentemente tiene más poderes que Malcao, es el gobernante de un territorio en el que el domina en parte la naturaleza y es un hombre vengativo, fuerte y celoso del amor

de su hija. Su imagen de padre representa al mayor, al más experimentado y sabio aunque esta imagen está mediada por la deficiencia que padece en la vista.

Tía de Joyabachí: Es una mujer curiosa e irresponsable porque no deja que la naturaleza haga su trabajo de restauración del cuerpo de Malcao. Es su impaciencia la que cambia, en parte, el final de la historia.

Componente descriptivo

Tiempos

El mito hace referencia a los orígenes, el mito no se puede ubicar históricamente sino en el momento en que la conformación de la tierra estaba en proceso (Existía hace mucho...). Se puede dividir el mito en dos estadios, uno el que se vive dentro del territorio del padre antes de la muerte de Malcao y, dos, lo que pasa en el territorio donde habita la tía de Joyabachí.

En el primero podemos decir que se vive una realidad sin muchos cambios, Joyabachí caza, Malcao teje y el padre gobierna. Aparentemente algunos animales habitan el territorio del padre pues es ahí donde Joyabachí va a cazar. En este momento todo está en un estado de mucha pasividad hasta el momento en que el padre descubre a la pareja y decide separarlos.

En el segundo estadio, Joyabachí sale del territorio del padre, ya no está gobernado por los deseos del padre, aquí le es revelado que Malcao ahora vive en los animales y que, como cazador y como hombre, debe respeto y cuidado a éstos.

En ambos estadios se cuenta el tiempo en días y noches.

Espacios

Territorio del padre: lugar limitado por una frontera, bosque donde caza Joyabachí.

Casa del padre de Malcao: cuarto de Malcao, cuarto del padre, temascal, patio donde teje Malcao.

Espacio que está fuera de la frontera donde las capacidades del padre están limitadas y a donde él no puede acceder.

Casa de la Tía de Joyabachí.

Selva a donde va a vivir Malcao convertida en animales.

Oposiciones

Digamos que el espacio A corresponde al territorio donde vive Malcao y su padre mientras que el espacio B, al lugar donde vive joyabachí y su tía. En la situación inicial se puede encontrar elementos como los siguientes en los respectivos territorios.

A	B
vida caza moderada convivencia armónica conocimiento capacidad gobernante libertad verdad vista	muerte caza indiscriminada convivencia desequilibrada ignorancia incapacidad gobernado esclavitud mentira ceguera

Propuesta Ideológica

El mito da fe de un entendimiento del universo diferente a la visión occidental, las categorías animal, naturaleza, humano y dios, no responden a jerarquías ni a la lógica del hombre como sujeto de conocimiento y la naturaleza como objeto de conocimiento. La naturaleza no es vista al servicio del hombre y los animales y elementos naturales tienen un papel activo en la armonía natural. La sabiduría no es posesión del ser humano y los dioses exclusivamente.

En la cosmovisión ixil toda la naturaleza confabula para que los hombres aprendan a convivir con todos los seres existentes. Los eventos tienen la función de comunicar al hombre los deseos de la naturaleza.

Ahora analizaremos el segundo mito de la tradición oral Ixil, éste se escucha sobre todo en Santa María Nebaj y trata temas como el poder, la sabiduría, la rivalidad entre pueblos, la naturaleza, la destrucción y el calendario maya.

Mito del gran árbol de Nebaj

Hace mucho tiempo existía en el territorio de Nebaj un árbol llamado Chapa.

Era un árbol grande por su tamaño y grande por sus poderes.

Imagínese un gran árbol que era, a la vez, todos los árboles juntos. Un gran árbol que tenía todas las hojas y todos los frutos de todos los árboles del mundo.

Ese era el gran árbol, tesoro del pueblo de Nebaj.
Símbolo de abundancia y dador de poderes.

Cuentan los abuelos que si una mujer encinta dormía veinte noches⁵ bajo su sombra, el niño, aún en el vientre obtenía poderes y sabiduría.

Ese era el legado de aquel árbol que estaba en la cumbre de un cerro.

Cuentan que un niño que había recibido la sabiduría del árbol y que era un pastor de chompipes cansado de caminar se sentó al pie del árbol y cayó dormido. Mientras dormía, un gavilán arrebató a una de las aves que debía cuidar. La madre del pastorcito, que había salido a buscarlo debido a su tardanza, viendo esto, reprendió al muchacho despertándolo a gritos y señalándole al gavilán que ya se alejaba en el cielo. El muchacho sin pensarlo, se echó al vuelo y recuperó a su ave. La madre, asustada, pensó que eso no era bueno y sin saber que hacer, quitó su corte y lo echó sobre la cabeza del niño cubriéndole completamente⁶. Así logró quitar del niño, los poderes que había adquirido del árbol.

También dicen que hallándose ante un grupo de sacerdotes, por curiosidad, se acercó al bastón de uno de ellos y lo tocó con su mano.

Al momento, el bastón comenzó a florecer y muchas hojas comenzaron a salir del bastón.

Los sacerdotes, viendo esto, pensaron que aquello no era bueno. Que el niño podía llenarse de soberbia cuando creciera, que podía sentirse superior a ellos y que no era bueno que el niño tuviera la sabiduría de los mayores.

Consultando entre ellos decidieron hacer ceremonias para quitar los poderes del niño.

Así lo hicieron. Día y noche hicieron ceremonias hasta que al tercer día lo lograron.

⁵ Número de días de un mes en el calendario maya. En el relato del nacimiento del maíz, Don Tomás dice que ese es el nombre de todos los tiempos.

⁶ Antiguamente el corte de las mujeres ixiles era negro, seguramente se usa el icono de la oscuridad para representar la ignorancia.

Despojaron al niño de toda su sabiduría pero también de su vida. El niño murió al tercer día que los ancianos hicieron ceremonia.

Pero el árbol también era temido. Dicen que sus hojas al caer eran llevadas por el viento, lejos, hasta otros pueblos lejanos, y donde caían llevaban enfermedad, vientos, lluvias y destrucción. Y en cada una de ellas estaba escrita la palabra Na'ba'⁷.

Y así una de estas hojas llevó la enfermedad a un lugar lejano de oriente. Y en ese pueblo causo mucha destrucción.

Los habitantes de ese pueblo decidieron ir a buscar al árbol llevando consigo la hoja para poder reconocerlo. Inexplicablemente la hoja desaparecía cuando la buscaban y así les era imposible encontrar al árbol.

Una mujer tuvo una idea, puso la hoja entre su pecho y la hoja no desapareció más.

Un día por fin, llegaron y encontraron el árbol.

Ese fue el día en que decidieron cortarlo. Muchos días intentaron cortarlo pero no podían. El corazón del árbol era como de piedra.

Así que muchos hombres y muchos días intentaron cortarlo; pero al otro día, al amanecer el árbol aparecía otra vez completo.

Algo había que hacer así que decidieron turnarse. Unos trabajaban de día y otros de noche. Unos dormían y otros trabajaban; día tras día y noche tras noche hasta cortar el árbol y quemar sus raíces.

Esa fue la forma en que los hombres de aquel pueblo que cortaron el árbol de la sabiduría y la enfermedad, regresaron al pueblo que ahora lleva su nombre⁸.

Así regresaron. Triunfantes y también ignorantes de que en otro cerro de Nebaj un nuevo árbol estaba creciendo.

Hoy, el árbol es aún muy joven y todavía no ha desarrollado sus poderes; pero con el paso de los años, seguramente comenzará a envejecer y los años le van a dar la sabiduría y el poder que sólo tienen los ancianos.

⁷ Nebaj.

⁸ Chiapas

Análisis semiótico del mito del gran árbol de Nebaj

Argumento:

El mito trata del gran árbol de Nebaj, un árbol del que salían todo tipo de frutos y flores, también sabiduría y destrucción. El árbol se encontraba en un cerro de Nebaj y cuando una mujer encinta dormía 20 noches bajo sus ramas, el hijo que iba nacer tenía toda la sabiduría que el árbol le daba.

Pero sus hojas, en las que iba escrito el nombre de Nebaj, llevaban enfermedad y destrucción al lugar donde caían, eran llevadas por el viento y causaban mucho daño en el pueblo donde caían.

Una de esas hojas cayó un día en un pueblo de "oriente" y sus habitantes decidieron buscarlo para destruirlo. No lo lograban porque no lo encontraban, pero gracias a la astucia de una mujer, lo encontraron y luego de cortarlo quemaron su tronco.

Así, acabaron con el árbol y la sabiduría y enfermedad que había en él. Algunos dicen que ya no hay más árbol pero otros creen que en algún lugar escondido en los cerros otro joven árbol está creciendo y que conforme pasen los años comenzará a tener los poderes del otro.

Acción principal:

(La acción principal es aquel evento que hace cambiar la situación planteada al inicio) En este mito esa acción principal es la tala del árbol, a partir de ese momento, cambia la situación tanto de los ixiles como de los del pueblo de oriente. Aquí se termina con los beneficios y maleficios del árbol.

Para comprender mejor la estructura del relato se hará un cuadro donde se muestre la situación inicial y el rumbo que tomen los acontecimientos hasta el desenlace.

Antes	Después
Situación inicial: Los habitantes de Nebaj tenían el árbol y gozaban de la variedad de sus frutos y la sabiduría que de él obtenían, había niños que habían adquirido poderes mágicos gracias a la influencia del árbol.	Situación final: El árbol es destruido por el pueblo de oriente gracias a la habilidad de una mujer que les ayuda a destruirlo. Los habitantes de Nebaj ya no tienen los beneficios del árbol.

Porqué:

El pueblo de oriente decide destruir el árbol porque para ellos sólo significa maleficios, como no conocen los beneficios del árbol creen que lo mejor es destruirlo antes que su pueblo sea destruido.

Programa Narrativo

- S₂** = (sujeto agente) el pueblo de oriente
- S₁** = (sujeto de estado) el pueblo de Nebaj
- O** = (objeto) el árbol que da variedad, abundancia y sabiduría al pueblo de Nebaj
- = (Porqué) la venganza y el resguardo de los habitantes de los pueblos vecinos.
- v** = Relación de desunión
- ^** = Relación de unión

Realización:

$$S_2 = (S_1 \wedge O) \rightarrow (S_1 v O)$$

Esta fórmula debe leerse de la siguiente forma: Los habitantes de Nebaj están unidos al objeto árbol que les da sabiduría y abundancia pero debido a una acción del sujeto agente (el pueblo de oriente), el pueblo queda en desunión con el objeto árbol.

Influjo: **Mitente:** (el influjo es la influencia que el mitente ejerce sobre el sujeto agente, en este caso, los valores o ideas que llevan al pueblo de oriente a destruir el árbol). El pueblo de oriente decide cortar y destruir el árbol para que no cause más destrucción a sus habitantes, defendiendo la vida, la seguridad de su pueblo y de sus cosechas.

Capacidad:

Deber hacer – El pueblo de oriente cree que debe destruir el árbol para protegerse.

Querer hacer – Quieren destruirlo con todas sus consecuencias.

Poder hacer – Pueden hacerlo gracias a la ayuda de una mujer.

Saber hacer – Hipotéticamente sí tienen la capacidad de destruirlo.

Debido a la capacidad de los habitantes del pueblo de oriente para destruir el árbol, como respuesta a los incidentes que ha causado, la historia toma otro rumbo y al final, los el árbol que les ha causado destrucción no existe mas.

Valores: (se refiere a los valores o ideas que el mitente transmite al sujeto agente).

. El pueblo de oriente sale en defensa de sus valores como sociedad, la protección de la vida sobre la muerte, la tranquilidad, la prosperidad, la salud, el respeto que le deben los otros pueblos y el valor de la gente para defenderse de peligros externos.

Personajes:

El pueblo de Nebaj: es un personaje genérico, dentro del relato se le representa a través de los sacerdotes, de una mujer encinta y de el hijo de esta mujer que en su niñez posee los poderes dados por el árbol.

Los sacerdotes: son ancianos, hombres recelosos de sus conocimientos, radicales en sus posturas y excluyentes, son hombres convencidos de sus creencias y determinantes. Son también temerosos de todo conocimiento que no venga transmitido a través de ellos.

La madre del niño: es una mujer ambivalente, al inicio se habla de ella como una mujer que cree en los poderes que el árbol puede dar a su futuro hijo, está apegada a la costumbre y la tradición maya, duerme 20 noches bajo el árbol para que su hijo obtenga sabiduría. Luego, cuando ve a su hijo crecido y con facultades adquiridas de el árbol cambia y se vuelve una mujer temerosa de lo que ha hecho. Duda y teme que su hijo no haga bien con utilizar estas facultades, Escucha a los sacerdotes y ella misma ayuda a que su hijo pierda sus conocimientos. Esta mujer representa a la opinión familiar.

El hijo: es un niño con poderes sobrehumanos que muestra sus facultades de manera natural e instintiva. Es el hijo de la sabiduría natural adquirida del gran árbol. Representa a los que tienen el conocimiento innato.

El pueblo de oriente: son persistentes y luchadores, trabajan por la seguridad de su gente y son ignorantes de los beneficios de árbol, están claros y determinados en lo que creen. Representan a los extranjeros o ajenos al pueblo de Nebaj.

La mujer del pueblo de occidente: es astuta e inteligente, es influyente en las decisiones de su pueblo y representa la influencia de la mujer en la dinámica social.

El árbol: tiene variedad y abundancia de frutos, posee la sabiduría natural y la da a quienes creen en él.

Componente descriptivo

Tiempos

En el mito se notan varios tiempos, el primero en que existía el árbol y la gente creía en lo que de él podían beneficiarse. Éste árbol existía no sólo físicamente sino en la cultura del pueblo de Nebaj y su imaginario. El árbol era como una fuente natural de sabiduría

En otro momento, la misma gente del pueblo, comienza a dudar de la sabiduría que da el árbol y lo ve como una amenaza pues son temerosos de que esté mal obtener poderes y sabiduría si no es a través de los sacerdotes.

En el último, el pueblo de oriente destruye el árbol y sólo deja en el pueblo de Nebaj la esperanza de que exista otro aunque no sepan donde está. Aquí la gente de Nebaj ya no obtiene sabiduría ni frutos del árbol.

Es decir que antes, la gente de Nebaj, veneraba al árbol y lo buscaban para obtener sabiduría, ahora no. Al principio los sacerdotes no estaban recelosos de los poderes del árbol pero después lo vieron como una amenaza. Antes, la madre del niño pidió al árbol la sabiduría para su hijo y luego la rechazó. Antes para el pueblo de oriente el árbol no era perjudicial pero después lo fue. Antes existía el árbol y se le escuchaba pero ahora ya no.

Espacios

El pueblo de Nebaj, seguramente comprendido como toda el área ixil. En este espacio, el árbol daba mucha abundancia y sabiduría a los habitantes.

El pueblo de oriente, o sea los habitantes de Chiapas según está sugerido en el relato. Aquí, una hoja del árbol causó destrucción y enfermedad.

Oposiciones

El objeto que genera las oposiciones es el árbol, para la gente de Nebaj el árbol es beneficioso, la gente cree en sus facultades y le tienen cierta veneración y respeto (en el primer momento). En este territorio, la gente quiere la vida para el árbol pues la destrucción o enfermedad que cause no será causada sino en los pueblos donde caigan sus hojas. En otro momento los sacerdotes y la madre del niño ven con temor y recelo los poderes adquiridos por el niño.

En el pueblo de oriente, el árbol tiene otra significación, para ellos representa destrucción y enfermedad, es algo negativo y perjudicial para sus habitantes, es un objeto que hay que destruir antes que éste destruya la comunidad. Para ellos

no existe el beneficio de la sabiduría del árbol ni la abundancia y variedad de frutos.

Aquí se oponen la vida y la muerte, la salud y la enfermedad, la sabiduría y la ignorancia, lo nuevo y lo antiguo, la abundancia y la miseria, los poderes humanos con los sobrehumanos, el pueblo de Nebaj y el pueblo de oriente, la tradición y la modernidad.

Propuesta Ideológica

Muchos sacerdotes mayas o guías espirituales hablan del pueblo maya como un árbol, en este sentido podemos interpretar al gran árbol de Nebaj como la tradición, la voz del pueblo representada en un viejo sabio. Transmite el valor de seguir escuchando a los ancestros y mantener las creencias y tradiciones mayas. Cuando se habla de dormir 20 noches bajo su sombra utiliza la metáfora para decir permanentemente, los veinte días del calendario maya simbolizan todos los tiempos. Esto es, si se escucha permanentemente una voz superior se alcanzará más sabiduría.

El mito también habla de respeto a los ancianos y sus conocimientos.

Opone a la institución religiosa con la tradición al mismo tiempo que a la costumbre local con la alienación.

Representa sobre todo una tradición truncada por la modernidad y la alienación.

Conclusiones

Recomendaciones

Anexos

Referencias bibliográficas

Conclusiones

De este estudio podemos concluir que existen algunas formas de interacción, a las cuales la cultura ixil denomina comunicación, que no responden necesariamente a la concepción de comunicación que tenemos en nuestra visión occidental. Dichas relaciones entre el hombre y la naturaleza, determinadas por su cosmovisión, propician que la naturaleza sea concebida como un ente consciente y gracias a esa conciencia, pueda verse como un emisor de mensajes que los ixiles leen a través de un sistema de códigos consensuales.

También podemos decir que el mito juega un papel importante, no sólo en sus alcances cohesivos en la comunidad, sino que propicia la construcción de imágenes y códigos en el imaginario colectivo, facilitando esa concepción de la comunicación.

Además, que la interacción de los humanos con la naturaleza no responde a la estructura del proceso de comunicación como lo conocemos en nuestra cosmovisión, pero que determina mucho del actuar cotidiano de los ixiles, es algo que vive, no en la teoría sino en la práctica. También que la lectura de los símbolos, que ellos consideran mensajes intencionados, está propiciada por una visión diferente del mundo.

Por último, hay que remarcar que en la cosmovisión maya-ixil la lectura es bilateral, no es sólo el hombre quien lee a la naturaleza sino que ésta también lo lee a él, ambos son sujetos activos en todo proceso, son un todo.

Recomendaciones

1. Es recomendable que los comunicadores, semiólogos e investigadores, tomen en cuenta la riqueza simbólica que se encuentra en los universos mayas. Que se busque dentro de otras cosmogonías toda la información que sea posible para ampliar nuestras referencias teóricas como comunicadores sociales.
2. Es también recomendable que los pueblos mayas, lejos de ser objetos de estudio, sean parte activa en la expansión de conocimiento de sus propias culturas y tradiciones. Que el estudio del acto comunicacional sea un punto de encuentro y enriquecimiento bilateral con los pueblos no mayas.
3. A los estudiantes de las ciencias de la comunicación se les es recomienda interesarse por el estudio del pueblo maya a partir de la diversidad, pues esto es un medio de crecimiento, no sólo académico, sino cultural y personal.
4. Por último, es preciso que las autoridades de la Escuela de Ciencias de la Comunicación se interesen en incluir en los currículos el estudio y aproximación a los pueblos mayas pues esto enriquece la experiencia estudiantil y propicia mejores relaciones interétnicas.

Anexos

Aquí se han incluido dos mitos más de los recopilados en la investigación. Se incluyen, primero, para ponerlos a disposición de aquellos estudiantes que busquen material de análisis, y segundo, para dejar un registro escrito de una pequeñísima parte de la tradición oral Ixil.

1. El mito del animal de cuatro cabezas

En una aldea de Chajul, hace muchos años ocurrió algo inexplicable: la gente empezó a desaparecer sin ninguna razón.

Don Juan, Don Eulogio, su hija martina, la vecina Doña Cata, Francisco –cazador de cerbatana- Antonia –tejedora-, Don Sebastián –Principal-, Don Pedro –pedidor-, Magdalena, Basilia, Diego, Don Tomas, Miguel, Olivia, Jacinto Raimundo y Antonia –recién casados-, Mary, Lupy y Todos!

Todos inexplicablemente desaparecían!

Salían a cazar, a sembrar, a buscar hilos, a vender unos granos, a traer leña, a ver los animales. A cualquier cosa y no volvían a la aldea.

Algo pasaba en los caminos!

Todos, o los que quedaban, tenían miedo pues no sabían lo que ocurría con los vecinos.

Decidieron averiguarlo y en salir en grupo pues casi siempre desaparecían aquellos que iban solos.

Mientras unos iban a ver las siembras otros salían a recoger agua pero eso si, siempre juntos.

Un día, uno de los del grupo se adelanto unos pasos y ocurrió lo que todos temían. Lo que pasó, nadie podía explicarlo, el hombre fue repentinamente arrebatado de la tierra.

Como?

Nadie lo sabia decir con claridad.

- Era un animal...
- No, eran varios!
- Fue un león dijo uno.
- Fue un tigre dijo otro.
- Un coyote!
- No, dijo el último, fue un gato de monte.

Bueno, la comunidad estaba cada vez mas confundida. Versiones incoherentes se escuchaban en boca de la gente del pueblo.

La comunidad era cada vez mas pequeña, habían casas deshabitadas, siembras abandonadas, ceremonias en los cerros, inciensos, rezos y mucha soledad.

Lo que ocurrió esa mañana fue que el grupo, y el hombre que se adelantó, caminaban atentos, hablaban entre ellos, eso sí, aunque sus ojos y oídos permanecían prestos a cualquier movimiento. Con disimulo veían entre los arbustos, en las sombras de los árboles, bajo las piedras, en las cuevas, en los hoyos, en los charcos del camino y hasta debajo de las hojas de lap.

Lo que no imaginaron nunca fue que aquel cielo despejado pudiera esconder la desgracia que tanto temían.

Todo pasó de repente. Una enorme sombra pasó sobre sus cabezas y al momento que volteaban a ver ya todo era confusión! La sombra cayó sobre el hombre frente a ellos y lo arrebató de la tierra en medio de aletazos y gritos. El hombre fue llevado al cielo hasta perderse atrás de los cerros.

El miedo se apoderó de todos y así las pocas personas que quedaban se quedaron presas en sus propias casas.

Encerrarse era el único remedio, pero tampoco podían vivir encerrados todo el tiempo y por mas precauciones que tomaban, en un momento de descuido, el mismo destino les esperaba a todos.

Las personas que quedaban en la aldea podían contarse con los dedos, hasta la ropa tendida al sol desaparecía de los lazos, las mujeres eran llevadas con todo y sus tinajas.

Pero un hombre muy valiente decidió salir a descubrir el misterio y terminar con él antes que él terminara con todos. Y fue así que estos pocos aldeanos salían cubriéndose con una tabla de pino porque esta era la única forma de estar a salvo. Pero este hombre decidió ser presa para poder conocer el destino de los desaparecidos. Salió al monte dispuesto a enfrentar lo que fuera. Así, armado de un gran machete y sin ninguna tabla, sino cubierto por una capa de cuero que el mismo se fabricó, salió justo en el momento en que vio al animal acercarse volando sobre la aldea.

El animal no falló, viéndolo al descubierto se dirigió a tierra y amarrándolo de los hombros lo llevo por encima de los cerros hasta perderse como hizo con el primero.

Y el hombre descubrió que todos tenían un poco de razón! Este extraño animal tenía cuatro cabezas, era todo lo que la gente decía. La primer cabeza era de león, la segunda de coyote, la tercera cabeza era de gato de monte y la cuarta era de tigre. Además tenía dos grande alas como de águila y unas poderosas garras con las que sostenía al pobre hombre.

Pero este no tenía menos valor que fuerza y mientras era llevado por los aires fingía estar muerto para que el animal no lo atacara. Y este animal, aunque era inteligente, no sabía que todo eso era la forma en que sería destruido.

Y este hombre valiente espero el momento en que el animal se descuidara y sacando con habilidad su machete le corto de un tajo una de las cuatro cabezas.

Fue la cabeza de coyote la que primero cayó al vacío, y el animal, entre gritos y aletazos, comenzó a atacar a su presa pero este se quedo quieto, fingiendo otra vez estar muerto y el animal se apaciguo pero el hombre no sufrió daño alguno porque iba bien protegido.

El animal siguió volando pero en un giro el hombre cortó otra de las cabezas. Y esta vez fue la de león la que cayó a la tierra. Y ocurrió lo mismo que con la primera, el animal volvió a atacarlo pero el hombre estaba protegido por su capa de cuero y logro soportar el ataque fingiendo estar muerto.

Y el animal se apaciguo.

Con la cabeza de gato de monte ocurrió lo mismo pues este hombre sólo dejó una para poder ser llevado al lugar donde habían sido llevados los otros.

Y volando sobre montes, cerros ríos y pedregales, éste fue llevado a un gran barranco al que ningún hombre podía bajar contando solo con sus fuerzas.

Y su destino fue una cueva, una gran cueva llena de huesos y ropas donde este animal tenia sus crías. Dos eran sus crías y viéndolas de cerca, el hombre corto la ultima cabeza del animal.

Un fuerte maullido de tigre lleno la cueva mientras la ultima cabeza caía ante las crías a las que también mató para no sufrir la misma historia.

Y el hombre se llenó de tristeza y lloró por sus hermanos muertos y mientras abrazaba sus huesos y sus ropas encontró muchas riquezas. Ocho mil piezas* fue la riqueza que encontró entre las fajas y ropas de sus vecinos.

Y comprendió que ya nada podía hacer, que sus hermanos estaban todos muertos como el animal y sus crías y que debía buscar una forma de salir si no quería terminar como todos ellos.

Y mientras pensaba, el viento le dio la respuesta. Crecía en aquel gran barranco un árbol. Sus raíces nacían en el fondo y sus ramas mas altas alcanzaban el tope. Y mientras el viento soplaba, una de las ramas bajaba hasta muy cerca de él. Y este hombre con un poco de esfuerzo alcanzó la rama y subió por ella hasta alcanzar la siguiente y así de una en una fue subiendo y subiendo hasta salir de aquel profundo barranco que era como una tumba llena de huesos y pestilencia.

Y camino muchos días. Cerros, valles, montañas y ríos, día y noche.

Treinta días camino sin comer y casi sin dormir, hasta llegar a una milpa. Una fértil siembra de milpa. Por cada hoja crecía una mazorca y sin pedir permiso tomó una de las mazorcas para calmar el hambre.

Pero cuando la quiso comer la mazorca empezó a gritar para avisar a su dueño que se la estaban robando y el dueño salió corriendo para cuidar su siembra.

Y encontró al hombre en harapos, casi muerto de hambre y debilitado de tanto caminar.

Entonces el dueño de la milpa sintió compasión y le dijo:

- Sabes que te daría comida si la pidieras como hermano, pero no deberías robar porque eso si no está bien.

Y el hombre explicó al dueño de la milpa lo que le había pasado y éste conmoviéndose, le ofreció dormir en su casa esa noche y le prometió que al otro día, una de sus hijas lo iba acompañar hasta el camino donde pudiera regresar a su aldea. Era la aldea llamada Xel.

Y con la muchacha caminaron un día entero antes de llegar cerca de la aldea y ya la gente sabía que éste era el vecino que había salido a matar al animal de cuatro cabezas. Y cuando todos supieron que ya no corrían peligro y que el hombre regresaba a salvo lo esperaban con ceremonias, con

ofrendas, inciensos y una marimba tocando sonos. Las marimbas llenaban el silencio que se había guardado por muchos días en la aldea.

Y cuando llegó fue recibido con mucha alegría y celebraron su regreso durante tres días y tres noches. Ya no había miedo, sólo la celebración de la vida de la aldea y a la muerte de aquel extraño animal de cuatro cabezas que tanto daño había causado.

2. Mito del gran Nacimiento de agua en Nebaj. Nacimiento de la música.

Hace mucho tiempo, cuando no existía la marimba, el violín ni ningún otro instrumento y la gente vivía sin la música, ocurrió algo que la gente de ahora sigue recordando.

En esos años se formó un gran pueblo, mucha gente habitaba este lugar, muchas casas fueron levantadas. Y gente trabajaba la tierra pero no conocían la buena forma de trabajar.

La santa tierra se enojó contra ellos y entonces comenzó a brotar agua. Grandes cantidades de agua salían de la tierra, inundando las casas, la siembra y todo.

Los principales se reunieron para discutir que debían hacer porque nada calmaba aquel gran nacimiento de agua. Hacían ceremonias, llevaban ofrendas, incienso, candelas y flores, todo tipo de ceremonia hacía la gente y no lograban calmar a la santa tierra.

Había un hombre llamado chirimilla, era un hombre en el que la gente confiaba mucho, era muy sabio y vivía con su mujer cerca de aquel gran poblado.

Los principales decidieron ir a pedir su consejo, tal vez él tuviera una forma de ayudarlos pues el agua seguía saliendo en abundancia y nada la calmaba.

Mientras tanto, este hombre estaba en su casa, escuchando como su mujer le cantaba al maíz mientras molía en la piedra l.

Los principales llegaron y le explicaron el problema que tenían y le rogaron que les ayudara pues ellos no sabían qué hacer.

También pidieron ayuda a otro hombre, y éste era llamado Cortés². A los dos les fue pedida la ayuda pues la gente confiaba mucho en ellos.

Pero los hombres dijeron que no tenían nada que ofrecer a la tierra, que no tenían materiales y que irían a buscarlos a la montaña. Así fue hecho, Los dos hombres y la mujer de chirimilla se fueron a la montaña y dijeron que estarían dos meses fuera. Mientras encontraban algo para calmar aquel gran nacimiento de agua.

Y así fueron por la montaña, caminando mucho por varios días hasta que encontraron un gran tronco seco que tenía en el centro una colmena. Las abejas habían comido el tronco por dentro así que no les fue difícil cortarlo y vaciarlo. Quedó un tronco hueco que fue partido en dos, y fue Cortés el que pensó que deberían cubrirlos con cuero por los dos lados. Pero no tenían cuero así que tuvieron que hacer un plan para cazar un animal allí en la montaña.

Prepararon unas trampas, primero, cazaron dos conejos y los pusieron en unas estacas para atraer a otros animales más grandes; pero aquellas estacas sólo eran parte de unas trampas hechas de bejucos.

Allí estaban todos esperando hasta que apareció un coyote hembra, se acercó y fue a agarrar al conejo pero al momento, la trampa cayó sobre ella, el bejuco la atrapo por la cabeza. Pero todavía quedaba una trampa libre hasta que apareció el coyote macho, dando vueltas cerca del conejo atado a la estaca. Decir como fue atrapado es decir lo mismo.

Así fue que teniendo ya los animales, fueron muertos y sus cueros fueron curtidos con ceniza y enterrados por varios días hasta que el pelo cayó y quedó el cuero limpio.

Uno de los troncos fue cubierto, en los extremos, con el cuero del coyote hembra. El otro con el del coyote macho y fueron amarrados con bejuco.

Sólo faltaba algo con que tocarlos, entonces decidieron ir a buscar otra vez, y encontraron las ramas de un árbol que semejaban a las baquetas que se usan ahora. Y fueron cuatro las ramas que cortaron y las probaron en los cueros y sonaron bien, y todos estaban contentos por que los cueros sonaban bien.

Y habiendo resuelto ya uno de sus problemas decidieron que hacer para que chirimilla tuviera también un instrumento. Salieron en busca de un árbol llamado Kaap cuyo corazón es suave. Y encontrándolo, cortaron una rama y la pusieron en un río, entre el agua y el lodo y la dejaron allí por muchos días. Luego la sacaron y el corazón de la rama se había ablandado mucho más y lo sacaron con otra rama de guayaba muy dura. Y teniendo lista la rama le hicieron los agujeritos y le pusieron la boquilla hecha de una flor. Y la probaron, y soplando le sacaron un sonido que agradó a todos. Y otra vez estaban todos contentos y llamaron al instrumento caricia.

Y chirimilla comenzó a soplar, a hacer la música con el ritmo que le había enseñado su mujer mientras molía el maíz. Y cortés aprendió a tocar los tambores y mientras se cumplían los cuarenta días aprendieron a tocar juntos. Y la gente en el pueblo estaba preocupada porque por muchos días trataron de llevar comida a estos enviados y no encontrándolos pensaron que habían muerto y que nada podría detener los destrozos que causaban las inundaciones.

Y justo a los cuarenta días la gente comenzó a escuchar un sonido que venía de la montaña, era un hermoso sonido que la gente no conocía, que nunca habían escuchado y todos se preguntaban qué era eso Qué tristeza era la que venía? Pero otros decían no es tristeza lo que viene, lo que viene es contento! Pero nadie sabía que era aquello que escuchaban. Y el sonido se acercaba más se acercaba como se acerca el alba, y cada vez más cerca se escuchaba aquel hermoso sonido y cada vez más cerca estaba el amanecer. Y la gente estaba inquieta y preguntándose y no sabían que pasaba hasta que el sonido llegó! Y también la luz. Eran las cuatro de la mañana cuando llegaron al pueblo! Y todo el mundo vino a llorar, vino a llorar sobre el monte a pedir el perdón para que se secara el agua. Y todos adornaron su casa con flores, con hoja de pacaya pakay. Y en cada casa iban éstos tocando. Cuatro sonos tocaban en cada casa, hasta reunir a todos, y la gente llevaba sus flores, sus hojas y su pino y lo ofrecían al agua, y también la música era una ofrenda y así lo hicieron durante todo un día y una noche y la tierra acepto la ofrenda y las aguas dejaron de fluir!

Hoy, todavía se puede ver el lugar donde comenzó a salir el agua, está en el pueblo de Nebaj. La tierra está seca pero el recuerdo sigue fresco y también el respeto que los ixhiles tienen a la madre tierra.

Estos mitos fueron recuperados de la tradición oral y tienen varios narradores como fuentes.
Algunas de las versiones necesitaron de traductor pues fueron narrados en idioma Ixil.

Con el fin de unificar las versiones, se tomaron solamente las partes comunes de la narración por lo que segura y lamentablemente se habrán perdido algunas variantes.

La recopilación de los datos se hizo en el año 2,000 a partir de entrevistas con personas de Nebaj, Chajul y Cotzal.

Referencias bibliográficas

Barthes Roland, 1957, *Mythologies*. Francia, Editions du Seuil.

Deweever-plana, Miquel. 2,002, *Mayas*. Paris, Francia. CLD Eds.

Eco Umberto, 1995, *Apocalípticos e integrados*. Barcelona, Ed. Lumen, S.A. y Tusquets Editores, S.A. España.

Interiano Carlos, 2001, *Cultura y comunicación de masas en Guatemala*. Guatemala, Editorial estudiantil Fenix.

Lévi-Strauss Claude, 1997, *El pensamiento salvaje*. México, Fondo de Cultura Económica, D.F..

Lévi-Strauss Claude, 1996, *Mitológicas*. México, Fondo de Cultura Económica, D.F..

Recinos Adrián, *Popol Vuh, versión*. México Ed. Concepto, S.A.

Velázquez Rodríguez Carlos Augusto, 2003, *Literatura, semiología del mensaje lúdico*. Guatemala, Eidos ediciones.

Velázquez Rodríguez Carlos Augusto, 1999, *Semiótica, teoría de la mentira*. Guatemala, Ediciones de la posguerra.